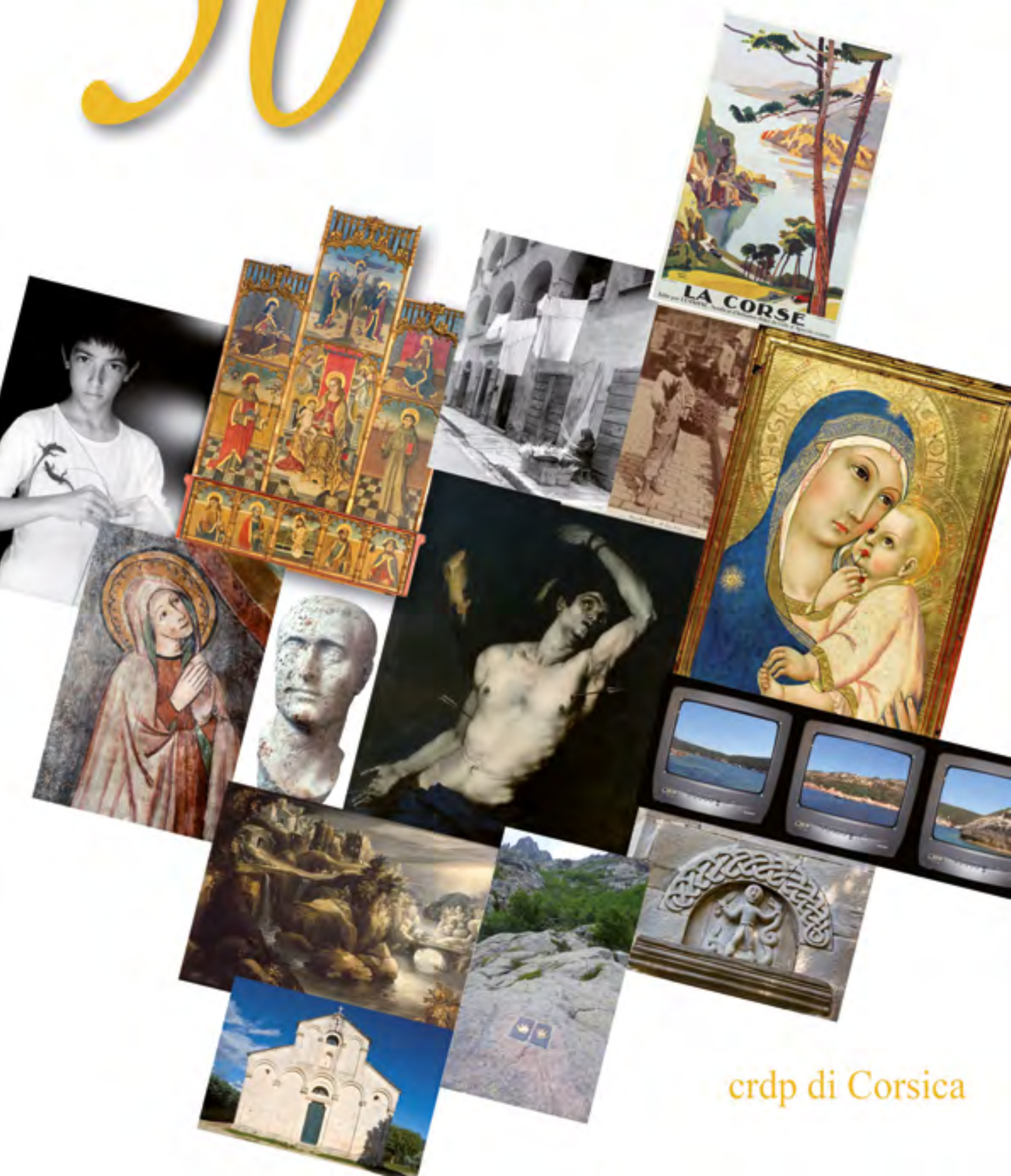


50

DUCUMENTI PÀ UNA  
STORIA DI L'ARTE  
PLASTICHE IN CORSICA



**Ouvrage édité avec le concours  
du ministère de l'Éducation nationale et  
de la Collectivité Territoriale de Corse**

dans le cadre du contrat de projet État/Collectivité Territoriale de Corse 2007-2013

***50 documenti  
pà una storia di  
l'arte plastiche in corsica***

Selon le code de la propriété intellectuelle, toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement du CRDP est illicite. Il en est de même pour la traduction, l'adaptation ou la transformation, l'arrangement ou la reproduction par un art ou un procédé quelconque. Cette reproduction ou représentation, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code pénal.

# ***50 ducumenti pà una storia di l'arte plastiche in corsica***

**JEAN-LAURENT ARRIGHI**  
Prufissore d'Arte plastiche  
Cullegghju Fesch - Aiacciu

**VÉRONIQUE MORENO**  
Prufissora d'Arte plastiche  
Cullegghju Laetitia Bonaparte - Aiacciu

Prifaziu  
**JOSIANE ROUCH**  
IA-IPR Arte plastiche  
Accademia di Nizza è di Corsica

Traduzione  
**MARIA DUMENICA PREDALI**  
**GHJUVAN BATTISTU PAOLI**  
**GHJUVAN MICHELI WEBER**



Édité par le  
Centre Régional de Documentation Pédagogique de Corse

## *Remerciements*

*Les auteurs et l'éditeur tiennent à remercier chaleureusement pour leur concours à cette publication :*

*L'ARASM - ART3-Galerie Plessis - Bill Viola Studio - le Centre méditerranéen de la photographie - le Centre national des arts plastiques - le CRDP de Franche-Comté - la DRAC de Corse - les éditions Albert-René - les éditions Casterman - les éditions Garae Hésiode - le FRAC Corse - les Héritiers Matisse - Margaret Herrick library (Academy of Motion Picture Arts and Sciences) - le musée départemental d'archéologie Jérôme Carcopino d'Aléria - le musée départemental de préhistoire corse et d'archéologie de Sartène - le Musée de la Corse - le Musée Fenaille - le Palais Fesch-musée des Beaux-Arts.*

## *Mesdames*

*Anne Alessandri - Ann Bilger-Depoorter- Clarysse Binet - Marie-Josée Birot - Janine De Lanfranchi - Perrine Dubois - Gwenaëlle Fossard - Aurélie Harnéquaux - Kristine Krueger - Christel Masson - Mauricette Mattioli - Françoise Plessis - Christen Sperry-Garcia - Nicole Rombaldi - Valérie Rouyer.*

## *Messieurs*

*Jean Alesandri - Hervé Alfonsi - Christian Andreani - Jean-Michel Bontempi - Yves Bouvier - Pierre-Jean Campocasso - Philippe Castellin (AKENATON) - Arnaud Céglarski - Philippe Costamagna - François De Lanfranchi - Alain Di Meglio - Marcel Fortini - Antoine Giacomoni - Patrick Gries - Daniel Istria - Franck Leandri - Jean-Paul Marcheschi - Paul Nebbia - Jean-Marc Olivesi - Jean-Claude Ottaviani - Michel Raffaelli - Laurent Tainturier - Christian Tolla - Michel Tomasi - Jean Torregrossa (AKENATON).*

*Les auteurs saluent Madame Évelyne Leca, Messieurs Michel Arosa et Jean-François Paccosi, respectivement maquettiste, informaticien et photographe au CRDP de Corse, pour leur forte implication dans la réalisation de cette publication.*

## PRIFAZIU

**E**CCU U TRAVAGLIU ch'elli anu messu in cumunu uni pochi d'insignanti da fà studià a storia di l'arte : chì ne sarà u principiu ?

Si tratta prima di arrimbà si à un'opara ch'omu pò vede in Corsica - chì cusì u cuntattu di primura è di prussimità si pò fà - è di mette la in leia cù un'opara assignalata di a storia di l'arte.

Chì sò i mezi messi à sirvizi di u prufissore è di u sculare ?

L'opara riprudutta nantu à u librettu di u sculare l'insignante a pò avè in forma numerica, è pò avè ancu fuglietti più ditagliati chì li parmittaranu d'organizà faciule u so assestu pidagogicu. Sò accolte infurmazione sperte, sò tessute leie, sò aparti chjassi è sò pruposte fonte bibbiugraffiche di fundiera. Epiche, duminii è tematiche sò insinate di modu chjaru.

Hè cusì ch'elle si ponu sviluppà di modu comudu cumpetenze d'ussirvazione, di furmulazione, di discrizzione da amparà cun metudu à cuncipì un analisi.

Nantu à un visuale chjaru, une poche di dumande ierarchizate, un vucabulariu adattatu, riferimenti crunulogichi storici è un riassuntu di i punti di primura da tene à mente aiutanu u scularu à custruisce u so raghjumentu è e so cunniscenze, da a priistoria à i tempi d'oghje.

Una manera viva è cuerente di sviluppà ogetti di studiu diversi in storia di l'arte chì faciuliteghja u travagliu trasversale di e squatre è parmette à tempu à i sculari di prizzà megliu e ricchezze artistiche visibule in Corsica ma dinò di mette le in leia cù e prublematiche naziunale è internaziunale maestre.

Un modu pidagogicu lestru di fà li "ghjunghje à pocu à pocu da u ranghju d'amatore spertu chì manighjeghja di modu pertinente un primu vucabulariu sensibule è tecnicu, chì ammaestra i riferimenti maestri in u tempu è u spaziu è chì sà prizzà u piacè ch'ellu inghjenna un scontru cù l'arte, po di aiutà li à francà di modu spontaneu e porte di un museu, di una galleria, di una sala di cuncertu, di un sinemà d'arte è di prova, di un teatru, di un operà è di ogni altru locu di cunservazione, di criazione è di sparghjera di u patrimoniu artisticu" cum'elli a pricuranu i scritti ufficiali.

JOSYANE ROUCH  
IA-IPR Arte plastiche  
Accademia di Nizza è di Corsica

## INTROITU

A cullizione “50 documenti” di u CRDP di Corsica accosta i prugramma sculari arrimbendu si à u spaziu vicinu, rigiunale è isulanu, da mette lu in pruspettiva è situà lu ind’un cuntestu più largu. S’indirizza à i sculari di u primariu quant’è à quelli di u sicundariu. Si capisce tandu ch’ella si sia aparta di modu naturale à a storia di l’arte. Difatti, s’ellu cerca à “dà à tuttugnumu una cuscenza cumuna : quella d’appartene à a storia di e culture è di e civilizzazione, à a storia di u mondu”, st’insignamentu si arradicheghja anzituttu in u scontru sensibule è raghjунatu cù l’opare d’arte. Soca ùn ci vuria ad arrimbà si tandu nantu à quelle chì cumponenu l’ambiente di i sculari è ch’elli ponu vede di modu direttu ? Hè cusì chì u studiu d’opare chì entrenu in campi artistichi è epiche parechje, è ch’omu trova in Corsica - o chì sarianu in leia dritta cù a Corsica - porta u scopu di dà ne e chjave, di palisà ne u significatu o a billezza, ma dinò a divirsità è l’univirsalità, è a so appartenenza à a storia di u mondu.

Indì st’opara, l’autori, Véronique Moreno è Ghjuvan Larenzu Arrighi, tramindui prufissori d’arte plastiche, anu fattu a scelta d’opare plastiche, visuale o archititturale chì appartenenu à l’epiche diverse di a storia di l’arte è chì vanu da a Preistoria sin’à l’epica d’oghje. Appartenenu st’opare à parechji campi artistichi ; s’elle ùn trattanu micca di a tutalità di quelli campi, parmettenu parò parechje aparture. D’altronde, ùn pratende issu fugliale di risponde di modu cumpletu à i prugramma di l’insignamentu di a storia di l’arte, ma di aiutà à chì ci vuria entre. Arreca cusì un primu listinu di riferimenti è custituisce una prima avvicinera di e tematiche chì ponu ghjuvà da avvià u studiu di l’opara.

### **U libru di u maestru**

Ogni fugliettu di u libru di u scularu presenta un assestu sumigliu.

In pagina di manca : un titulu chì rimanda à un’epica è à un campu artisticu, un’opara è un sottutitulu chì face da guida in a scuparta di quell’opara è a mette in leia cù prublematiche naziunale o intarnaziunale. L’opare l’anu scelte di modu à rende contu di a ricchezza è di a divirsità di u patrimoni artisticu chì si trova in a vicinanza di i sculari corsi. Hè capita chì no cunsigliemu più cà più, s’è l’affare s’inciarta bè, di ùn cuntintà si di a riprduzzione ma d’andà à vede l’opara in u locu duv’ella si trova.

In pagina di dritta : sò fatte une poche di dumande cù u fine di aiutà u scularu ch’ellu scopri un’opara ussirvendu la è intarrughendu la. Certe risposte venenu guasgi da par elle, è altre volenu un’analisi più fine è raghjунata, ma à chere ricerche fora di u libru ùn ci n’hè mancuna. Postu ch’ellu ùn si tratta micca di cuntrullà cunniscenze, pocu impreme tandu chì e risposte à e dumande ch’elle sianu à le volte cuntinue di modu implicitu o di modu esplicitu in altrò in u fugliettu, frà altru in a rubrica “ciò ch’omu pò tene à mente”. Isse dumande facenu da “intritoghju” in l’opara è parmettenu a messa in leia cù un’antra opara chì apre nantu à una diminsione più univirsale. Ùn pratendenu di trattà u sugettu di modu sanu sanicciu, è l’insignante e pudarà accuncià o prupone ne di l’altre. Sò un puntu di partenza prima ch’ellu venga fattu da l’insignante un studiu più fundiatu di l’opara.

In cumplimentu, l’autori anu prupostu par ogni fugliettu elementi di vucabulariu specifichi, riferimenti chì sò, in quant’à elli, un invitu à move ricerche chì parmitteranu di situà l’opara ind’un cuntestu storicu è artisticu, è una rubrica da fissà uni pochi di punti di primura.

## **U documentu di l'insignanti**

In stu CD-ROM, hè prupostu :

- una virsione di u libru di u scularu à u furmatu PDF ;
- un fugliettu da l'insignante chì tene infurmazione nantu à l'opara è u so cuntestu ; risposte è e dumande (puru s'elle ùn sò propiu quelle aspittate da i sculari, u so scopu hè di porghje elementi di risposta à u prufissore) ; riferimenti bibbiugraffichi è/o leie ver di documenti in ligna ; piste da prulungà è fundià u studiu di l'opare pruposte in scola.
- e figure di l'opare studiate, accompagnate à le volte da figure o da documenti cumplimentari chì si ponu prughjittà è stampà è chì sò franchi di dritti di riprduzzione ma pà un adopru in u quattru di a scola è basta.

A nostra a brama saria ch'oramai insignanti è maestri s'impatruniscanu di st'arnese è ch'elli l'adoprinu à talentu soiu è sicondu a so parsunalità, da chì u studiu di l'opare pruposte quì sia l'uccasione di fundiere parechje.

**L'AUTORI**

# SUNTA

## DA A PREISTORIA À L'ANTICHITÀ

**1** A CERAMICA CARDIALE

**2** E STANTARE

**3** L'ARTI RUPESTRI IN CORSICA

**4** E « VENERE PREISTORICHE »



**5** A CERAMICA GRECA O « ATTICA »

**6** A STATUARIA IMPIRIALI

**7** A SCULTURA FUNERARIA RUMANA

**8** A MUSAICA RUMANA

## U MEDIEVU

**9** L'ARCHITETTURA RUMANICA IN CORSICA

**10** U DICORU RUMANICU

**11** L'ARCHITETTURA DI U MEDIEVU

**12** L'AFFRESCU



**13** A PITTURA DI U MEDIEVU

**14** U MUDELLU BIZANTINU

**15** I PRIMITIVI TALIANI

**16** I PULITTICHI D'ALTARE

## I TEMPI MUDERNI

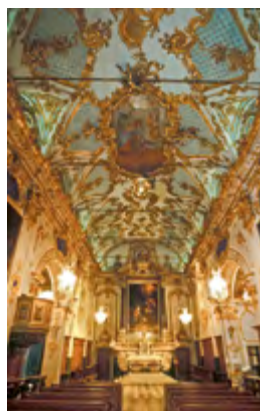
**17** A RINASCITA IN PITTURA

**18** A RINASCITA TARDIVA

**19** L'ARCHITETTURA À L'EPICA MUDERNA

**20** A PITTURA DI GENARU

**21** L'ARTE DI A VISTA



**22** U CARAVAGGISIMU

**23** A SCULTURA BAROCCA

**24** U DICORU BAROCCU

**25** L'ARCHITETTURA BAROCCA

**26** U BARUCCHETTU

## U XIX<sup>mu</sup> SECULU

**27** U NEUCLASSICISIMU IN PITTURA

**28** A SCULTURA NEUCLASSICA

**29** À VIA DI A PITTURA RUMANTICA



**30** L'ARCHITETTURA DI U XIX<sup>mu</sup> SECULU

**31** A STATUARIA CUMMEMURATIVA

**32** SCENZE, ARTE È INDUSTRIA

## U XX<sup>mu</sup> SECULU È A NOSTRA EPICA

**33** A PITTURA MUDERNA

**34** A FUTUGRAFFIA

**35** I SCOLI RIGHJUNALI DI PITTURA

**36** L'ILLUSTRAZIONE

**37** L'ARTI DI L'AFFISSU

**38** U MUDERNISIMU IN ARCHITETTURA

**39** RISA È FIGURETTI

**40** A SCENUGRAFFIA

**41** I FIGURETTI



**42** A SCULTURA CUNTEMPURANEA

**43** ARTI CUNTIMPURANEA

**44** ARTE CUNTEMPURANEA

**45** ARTI CUNTIMPURANEA

**46** ARTI VIDEO

**47** U RITRATTU FUTUGRAFFICU

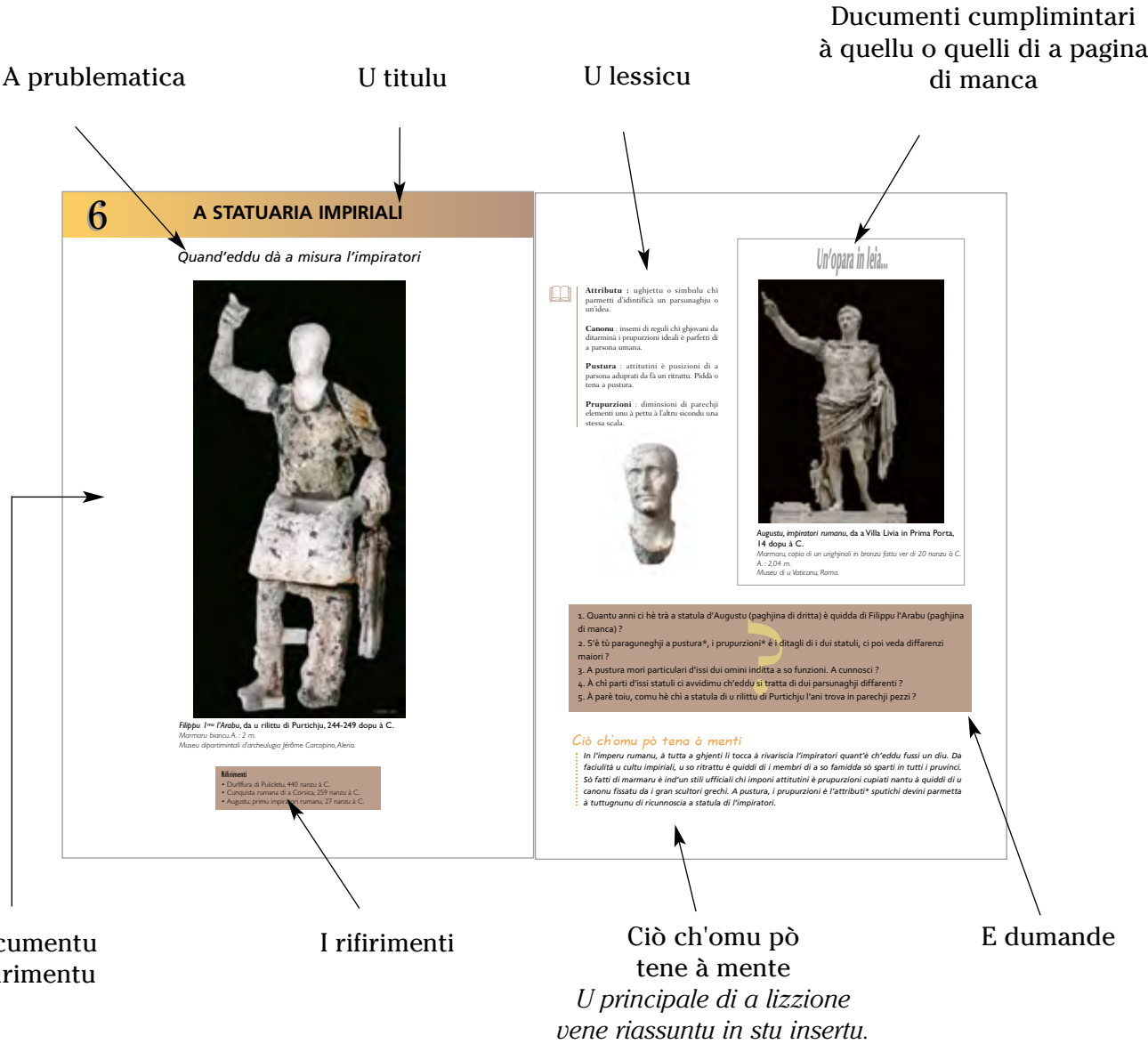
**48** A FUTUGRAFFIA CUNTIMPURANEA

**49** ARCHITETTURA CUNTEMPURANEA

**50** STALLAZIONE È MULTIMEDIA

# Cumu aduprà stu libru

Ogni lizzione hè furmata di una pagina doppia



# DA A PREISTORIA À



# L'ANTICHITÀ

- 1** A CERAMICA CARDIALE
- 2** E STANTARE
- 3** L'ARTI RUPESTRI IN CORSICA
- 4** E « VENERE PREISTORICHE »
- 5** A CERAMICA GRECA O « ATTICA »
- 6** A STATUARIA IMPIRIALI
- 7** A SCULTURA FUNERARIA RUMANA
- 8** A MUSAICA RUMANA

*Prime tracce artistiche fatte à stampe*

Chjappuli di ceramica\* cardiale chì venenu da u situ di Basi, Neuliticu anzianu, versu 5 000 nanzu à C.

*Museu dipartimentale di preistoria corsa è d'archeulugia, Sartè.*

**Riferimenti**

- A « Donna di Bunifaziu » versu 7 500 nanzu à C.
- Neuliticu (Auropa), VIII<sup>mu</sup>-III<sup>zu</sup> millenariu
- Ceramica cardiale, V<sup>tu</sup>-V<sup>tu</sup> millenariu



**Cardium** : cunchigliulella marina cù l'orlu frastagliatu.



**Ceramica** : arte di fà ogetti è terraglie in terra cotta.

**Decoru** : insieme d'elementi chì ghjovanu da imbellisce una superficia.

**Mutivu** : forma unitaria chì si ripete è si sviluppa cù scopi decorativi.

**Stampa** : impronta lasciata da una pressione nantu à un supportu.

**Supportu** : hè l'elementu chì porta l'opera.

## Un'opera in leia...



Vasettu cù decurazione cardiale, chì vene da la Cueva del'Or, Beniarres (Alicante), 5 000-4 000 nanzu à C.

Museu di preistoria è d'archeulugia, Valencia, Spagna.

1. Chì ogetti ghjuvavanu di supportu\* à u decoru\* di i chjappuli trovi in Basi ?
2. Cumu anu decuratu e so ceramiche l'omi preistorichi ?
3. À chì mumentu di a fabbricazione di a terraglia pò esse realizatu issu decoru ?
4. Qualessa hè a parte di u *cardium*\* aduprata da fà isse stampe\* ?
5. À chì ci avvidimu ch'ellu hè u stessu arnese chì fù adupratu da fà i diversi mutivi ?
6. Averanu qualchì ghjovu issi mutivi ? Chì ghjè a so funzione ?

## Ciò ch'omu pò tene à mente

: In Corsica, u decoru nantu à ceramica hè a manifestazione artistica a più vechja chì fussi ghjunta sin'à noi finora. Cù parechji arnesi naturali, l'omu hà fattu apposta di decurà cù mutivi diversi e terraglie ch'ellu aduprava tutti i ghjorni. Dà fissà li, l'omu l'hà fatti à stampe in a terra prima di coce la. Ùn anu nisun ghjovu particolare issi decori, è i pudimu tene da creazione artistiche vere.

*Fà spuntà l'omu da a petra*



**Palatinu dettu Cauria IV, età di u bronzu.**

*Granitu.*

*Pianu di Cauria, infilarata di I Stantari, Sartè.*



**Infilarata di stantare di u situ di Rinaghju.**

*Pianu di Cauria, Sartè.*

## Un'opara in leia...



Stantara zuccata detta *La Dame de Saint-Sernin*, vinendu da Saint-Sernin-sur-Rance, Aveyron, III<sup>zu</sup> millinariu nanzu à C.

Petra rinaghja.  
Museu Fenaille, Rodez.

### Rifirimenti

- Stantare, à parte da u V<sup>tu</sup> millinariu
- Età di u bronzu (Corsica), 2 000-800 nanzu à C.
- Palatini, III<sup>zu</sup>-I<sup>mu</sup> millinariu



**Attributu** : ogettu o simbulu ch'è parmette d'identificà un parsunaghju o un'idea.

**Palatinu** : in Corsica, hè una stantara zuccata è armata.

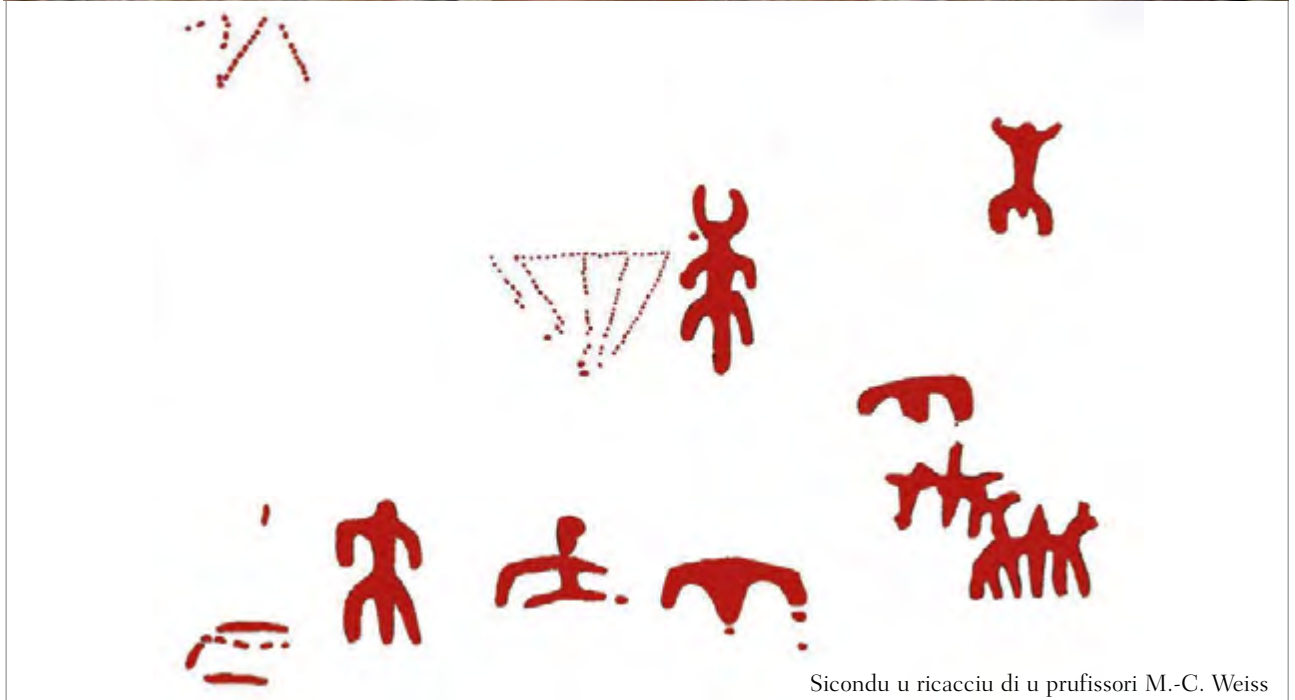
**Rilevu** : in scultura, hè un elementu ch'è sporghje un pocu da a superficia è ch'è cumparisce solu di faccia.

**Stantara** : petra arritta è ficcata in tarra.

1. Ch'è sfarenza maestra si pò vede trà una stantara\* è un palatinu ?
2. Ch'è sò l'attributi\* parechji o segni zuccati ch'è parmettenu di pinsà ch'ellu si tratta di una raprisintazione umana ?
3. Ch'è attributu cumunu poi ricaccia nantu à i dui palatini figurati ?
4. Ch'è elementi di u corpu, in rilevu, figuranu solu nantu à *La Dame de Saint-Sernin* ?
5. Ch'è poi di di u modu di figurà u capu in i dui casi ?

## Ciò ch'omu pò tene à mente

- À u Neuliticu, l'omu preistoricu hà arrittu à l'apprima petre roze. À l'epiche siguente, zicchendu li cù e so mane, li dede forma umana. I so arnesi, ch'ellu hà perfezzionatu, li anu da parmette un travagliu figurativu pricisu sempre di più. Isse petre zuccate ponu esse tinute da e prime sculture ad avè raprisintatu a figura umana.

*I primi stampi di pittura*

Sicondu u ricacciu di u prufissori M.-C. Weiss

Pitturi rupestri d'Olmata di Capi Corsu, aggrottu di « A Grotta scritta », versu u II<sup>du</sup> millinariu nanzu à C.



Pittura rupestri : cavaddu, Lascaux (Dordogne), Paleuliticu (versu 15 000 nanzi à C.).



**Ocru** : arzilla rossa o giadda.

**Parietali** : si dici di l'arti fatta nantu à i pareti di i grotti.

**Pigmentu** : culurenti minirali, animali, vighjitali o sinteticu ch'è si presenta in forma di polvara. A pittura si utteni mischiendu issa polvara cù parechji prudutti liganti liquidi.

**Rupestri** : si dici di l'arti rializata nantu à una pareti di petra.

**Schematica** : raprisintazioni semplificata.

#### Rifirimenti

- Grotta Chauvet - Pont-d'Arc, Ardèche, trà - 32 000 è - 24 000 anni.
- Grotta d'Altamira, Spagna, trà - 15 000 è - 13 500 anni
- Pitturi rupestri niulitichi di u Tassili, Algeria, trà - 8 000 è -3 000 anni

1. I segni nantu à a pareti d'Olmèta di Capi Corsu sarani tutti capiscitoghji ? Ch'è ci poi ricunnosca ?
2. In Corsica, i pittori avarani aduprati a listessa divirsità di pigmenti\* culuriti cà in Lascaux ?
3. Trà l'arti parietali\* vechja assai di Lascaux è l'arti rupestri\* più ricenti di Corsica, qualesa pudarii qualificà di rialista è qualesa di schematica ?

## Ciò ch'omu pò tena à menti

- A Grotta scritta d'Olmèta di Capi Corsu hè una tistimunianza dillicata ma impurtanti assai in a storia di l'arti visuali in Corsica. Difatti ci vidimi i stampi i più vechji in l'isula di l'adopru di pittura. Da pigmenti, l'omi ani adupratu l'ocru da traccià è pigna mutivi schematici nantu à a petra.

*L'idealizzazione\* di a persona umana*



Statuletta chì vene da u situ d'Araguina, Bunifaziu, chì serebbe di u Neuliticu.

*Petra brunu-verde di petra rinaghja, A. : 7 cm.*

*Cullezzione privata.*

#### Riferimenti

- A « Donna di Bunifaziu », versu 7 500 nanzu à C.
- Neuliticu, 6 000-3 000 nanzu à C.



**Idealizzazione** : rapräsentazione di a realità secondu ciò ch'omu vulerebbe ch'ella fussi.

**Murfulugia** : apparenza generale di a persona umana.

**Rapresentazione** : figura fendu vede l'apparenza di una cosa o di una persona.

**Scartu** : distanza, sfarenza chì pò esiste trà duie cose.

## Un'opera in leia...



Scultura-ìdulu detta Venere di Willendorf, circa 20 000 nanzu à C.

*Statuletta calcaria, A. : 10,5 cm.*

*Museu di storia naturale, Vienna, Austria.*

1. Chì rapresentanu isse duie statulette preistoriche ?
2. Chì punti cumuni vedi in a murfulugia\* d'isse duie statulette ?
3. L'artisti anu fattu apposta d'ingrussà troppu certe parte di a persona. Qualesse ?
4. Cumu hè ch'elli anu sceltu d'ingrussà solu isse parte quì ?
5. Chì ghjè u significatu d'issu tamantu scartu trà a realità è a rapresentazione di a persona di e donne ?

## Ciò ch'omu pò tene à mente

- Zucchendu isse statulette di donne, l'artisti anu cercu di più à dà un'idea in leia cù a feminità o a maternità anzi cà fà una rapresentazione realista di a persona umana.

*L'ombra di un'arte maestra*

Ditagliu di un Kylix atticu\* à figure rosse : Èracle tomba u lionu di Nemea, V<sup>tu</sup> seculu nanzu à C.  
Ceramica.

Museu dipartimentale d'archeulugia Jérôme Carcopino, Aleria.

**Rifirimenti**

- Fundazione d'Alalia (Aleria), 565 nanzu à C.
- Frisgi di u Partenone, versu 440 nanzu à C.



**Atticu** : rughjone chì circonda à Atene.

**Ceramica** : ogettu fabricatu in tarra cotta o tarraglia.

**Fondu/figura** : u fondu hè un pianu è nantu à ellu si stacca a figura, chì ghjè di regula un parsunaghju, un ogettu di u dicoru o un mutivu.

**Kylix** : cuppetta à fondu pianu chì ghjova da tastà u vinu.

**Oinucioe** : buccale in ceramica fattu da piglià l'acqua ind'un stuvigliu più maiò.

**Stiletto** : piccula punta fine chì parmette di intaglià nantu à a cera, l'arzilla, ecc.



*Un'opara in leia...*



**Oinucioe à figure nere cù sàtiri, 580-530 nanzu à C.**

*Ceramica.*

*Museu dipartimentale d'archeologia Jérôme Carcopino, Aleria.*

1. Ch'ellu si chjami *kylix*\* (pagina di manca) o *oinucioe*\* (pagina di dritta), chì supportu ghjova di fondu\* culuritu à e figure\* ?
2. Fighjula e ceramiche\* à fondu neru (pagina di dritta). À chì ghjova d'aduprà un stiletto\* ?
3. Nantu à chì figure cumpariscenu di modu più rialistu i ditagli : e nere o e rosse ?
4. Cù l'aiutu di chì strumentu, sicondu tè, vanu raprisintati nantu à e figure rosse i ditagli ?
5. Da chì storie sò sciuti tutti issi parsunaghji ?

## *Ciò ch'omu pò tene à mente*

À l'incuntriariu di a scultura, menu fragile, ùn ci ferma guasgi nulla di a grande pittura greca antica. A sola tistimunianza visuale di ciò ch'ella pudia esse iss'arte maestra, sparita pà u sempre, stà fissata nantu à a ceramica. Strumenti di primura in a sparghjera di a cultura greca, e forme e scene chì sò pinte annantu, prima cù figure nere po cù figure rosse, fermanu cum'è l'ombra eterna è preziosa di iss'arte maestra.

*Quand'eddu dà a misura l'impiratori*



*Filippu I<sup>mu</sup> l'Arabu, da u rilittu di Purtichju, 244-249 dopu à C.*

*Marmaru biancu. A. : 2 m.*

*Museu dipartimentali d'archeulugia Jérôme Carcopino, Aleria.*

#### Rifirimenti

- Duriffura di Pulicletu, 440 nanzu à C.
- Cunkuista rumana di a Corsica, 259 nanzu à C.
- Augustu, primu impiratori rumanu, 27 nanzu à C.



**Attributu** : ughjettu o simbulu ch'è parmetti d'identificà un parsunaghju o un'idea.

**Canonu** : inseme di reguli ch'è ghjovani da ditarminà i prupurzioni ideali è perfetti di a parsona umana.

**Pustura** : attitudini è pusizioni di a parsona aduprati da fà un ritrattu. Piddà o tena a pustura.

**Prupurzioni** : diminsioni di parechji elementi unu à pettu à l'altu sicondu una stessa scala.



## Un'opara in leia...



**Augustu, impiratori rumanu, da a Villa Livia in Prima Porta, 14 dopu à C.**

Marmaru, copia di un urighjinali in bronzu fattu ver di 20 nanzu à C. A. : 2,04 m.

Museu di u Vaticanu, Roma.

1. Quantu anni ci hè trà a statula d'Augustu (paghjina di dritta) è quidda di Filippu l'Arabu (paghjina di manca) ?
2. S'è tù paraguneghjì a pustura\*, i prupurzioni\* è i ditagli di i dui statuli, ci poi veda diffarenzi maiori ?
3. A pustura mori particolari d'issi dui omini inditta a so funzioni. A cunnosci ?
4. À chì parti d'issi statuli ci avvidimu ch'eddu si tratta di dui parsunaghji diffarenti ?
5. À parè toiu, comu hè chì a statula di u rilittu di Purtichju l'ani trova in parechji pezzi ?

## Ciò ch'omu pò tena à menti

- In l'imperu rumanu, à tutta a ghjenti li tocca à rivariscia l'impiratori quant'è ch'eddu fussi un diu. Da faciulità u cultu impiriali, u so ritrattu è quiddi di i membri di a so famidda sò sparti in tutti i pruvinci.
- Sò fatti di marmaru è ind'un stili ufficiali ch'è imponi attitudini è prupurzioni cupiati nantu à quiddi di u canonu fissatu da i gran scultori grechi. A pustura, i prupurzioni è l'attributi\* sputichi devini parmetta à tuttugunu di ricunnoscia a statula di l'impiratori.

*A vita dopu à a morte messa in rilevu*



U sarcòfagu dettu di u « Bon Pastore », 2<sup>da</sup> mità di u III<sup>zu</sup> seculu.

Marmaru.

Portacu di a Prifittura di Corsica, Aiacciu.



**Figura alligorica** : hè un parsunaghju chì figura un'idea. Si tratta quì di una staghjone.

**Frisgiu** : dicurazione in striscia urizontale à spessu cumposta di un seguitu di mutivi.

**Paleucristianu** : si dice di l'arte di i primi cristiani.

**Rilevu** : scultura fatta ind'una parete o un pianu, chì si vede di faccia è basta.

**Sarcòfagu** : cascia di petra pà i morti, fatta ind'una petra saniccia.



#### Rifirimenti

- Edittu di Milanu (l'impiratore Custantinu I mu face lecita a riligione cristiana), 313.
- U cristianisimu, riligione ufficiale di l'imperu romanu, 392

## Un'opara in leia...



Sarcòfagu di Junius Bassus, 359 dopu à C.

Marmaru.

Basilica San Petru, Museu di u Tisoru, Roma, Vaticanu.

1. Nantu à u sarcòfagu\*, chì parsunaghju raprisenta u mortu ? Cumu sò situati tutti l'altri parsunaghji à pettu à ellu ?
2. Induva si trova u parsunaghju di u « Bon Pastore » ? À parè toiu, di quale hè u simbulu ?
3. À chì si vede ch'elli sò situati nantu à u stessu pianu i parsunaghji di u frisgiu\* ?
4. Certi parsunaghji sò figure alligoriche\* di e quattru staghjone. Poi dì par indettu à chì staghjone currispondenu quellu chì tene un caprettu è quellu chì tene una lefra ? Qualessi sò l'altri dui ?
5. Chì simbulizeghja a prisenza d'isse figure in tondu à u mortu ?
6. In u sarcòfagu di u « Bon Pastore » è in quellu di Junius Bassus, sarà stagliatu di listessu modu u spaziu ? L'elementi chì scumpartenu di modu urizuntale u spaziu di ogni opara saranu listessi ?

## Ciò ch'omu pò tene à mente

- U sarcòfagu paleucristianu di u « Bon Pastore » ripiglia e forme è e tecniche di l'arte rumana chì, à parte si da u II<sup>du</sup> seculu, adoprà assai u rilievu in l'arte funeraria. Ghjuchendu nantu à parechji modi di rilievi, i scultori creanu l'illusione di a fundezza. Quì, une poche di figure cristiane in pede, chì raprisentanu una vita dopu à a morte, sò assistate à frisgiu in tondu à u mortu. Pà i cristiani, a figura antica di u bon pastore hè turnata quella di Cristu.

*Un'opera tamanta fatta à pizzatelli*



Pezzi di a musaica di u podium\* di a basilica paleucristiana\* di Mariana, versu u V<sup>tu</sup> seculu.

*Tesselle di mattone è di marmeru.*

*Museu di u situ di Mariana, Prince Rainier III di Monacu, Lucciana.*

#### Riferimenti

- Cunkuista rumana di a Corsica, 259 nanzu à C.
- Musaica di Lisandru (Pumpei), II<sup>du</sup> seculu nanzu à C.
- Fundazione di Mariana, 100 nanzu à C.
- U cristianisimu : religione ufficiale di l'imperu rumanu, fine di u IV<sup>tu</sup> seculu.



**Basilica paleocristiana** : chjesa di i primi tempi di u cristianisimu, chì u so mudellu u piglia in e sale maiò di riunione di l'Antichità.

**Podium** : custruzione alzata à l'indrentu di a basilica, furmendu una scena o un palcu chì l'altare hè messu nantu.

**Tesselle** : pizzatelli di petra, di marmeru o di mattone à spessu zuccati à cubu è destinati à esse appiccicati cù un mischju di calcina è di rena frescu, da creà un mutivu decorativu.

## Un'opera in leia...



Detagliu di a mosaica di u carrughju Mary, in Hinton (Dorset), Bassu Imperu rumanu (307-425).

Mosaica. A. : 8,1 x L. : 5,2 m.

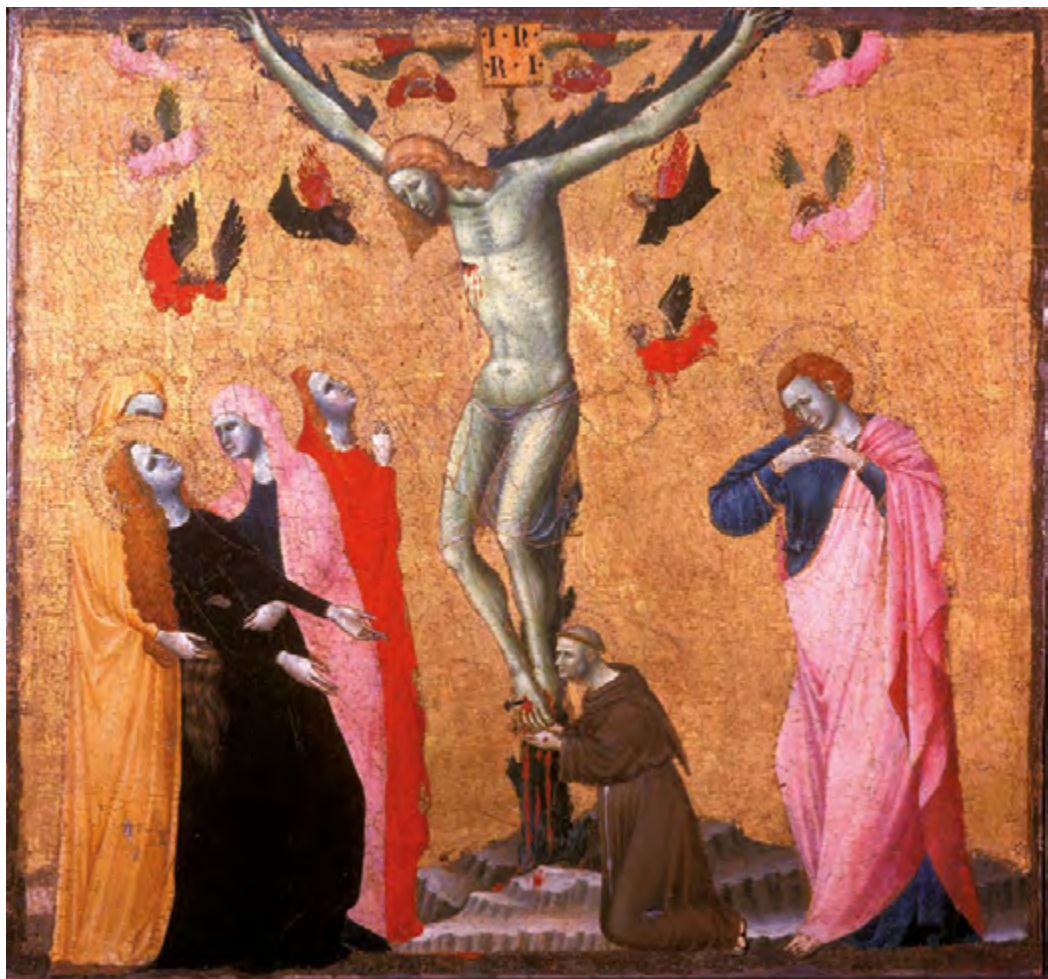
British Museum, Londra, Gran Brittagna.

1. Quantu culori di tesselle\* poi cuntà nantu à e mosaiche di Mariana ? À parè toiu, cumu hè ch'elli anu adupratu cusì pochi culori ?
2. Ci poi cunnosce un animale chì ci hè figuratu ?
3. Quantu mutivi geumetrici ci poi identificà ?
4. Ci hè un mutivu listessu listessu in Mariana è in Hinton. U poi truvà è descrive lu ?
5. Chì rimarchi à puntu di i dui modi d'asestà issu mutivu ?

## Ciò ch'omu pò tene à mente

- A mosaica hè un'opera destinata à decurà un'architettura. Hè fatta da un asestu di cubarelli culuriti duri duri, e tesselle, appiccate à un supportu cù a calcina. L'arte di u mosaistu cunsiste à creà un'opera maiò è diversa assai cù decori geumetrici o realisti appiccendu une belle poche di tesselle. In parechji seculi, st'arte decorativa si hè sparta in l'imperu rumanu sanu. Ne truvemu esempi assignalati da l'Africa à l'Inghilterra, passendu pè a Corsica.

# U MEDI



**9** L'ARCHITETTURA RUMANICA IN CORSICA

**10** U DICORU RUMANICU

**11** L'ARCHITETTURA DI U MEDIEVU

**12** L'AFFRESCU

**13** A PITTURA DI U MEDIEVU

**14** U MUDELLU BIZANTINU

**15** I PRIMITIVI TALIANI

**16** I PULÌTTICHI D'ALTARE

# 9 L'ARCHITETTURA RUMANICA IN CORSICA

*U mudellu pisanu*



Santa Maria Assunta, anziana catidrali di u Nebbiu, San Fiorenzu, I<sup>ma</sup> mità di u XII<sup>mu</sup> seculu.

*Vista d'insemi di a facciata à punenti.*

## Rifirimenti

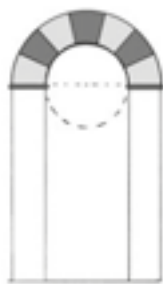
- Fundazioni di l'abbazia di Cluny, 909
- Fundazioni di l'abbazia di Cîteaux, 1098
- Basilica Saint-Sernin di Toulouse, fini di l'XI<sup>mu</sup>-I<sup>ma</sup> mità di u XII<sup>mu</sup>.



**Arcata** : insemi furmatu da un arcu è i so dui punteddi ch'è partini da in tarra.

**Arcatedda** : seguitu di finistreddi fatti à arcu, aparti o cechi quand'eddi simuleghjani un'apertura.

**Arcu tondu** : arcu attundulitu à mezu chjerchju, mori presenti in l'arti rumanica.



## Un'opara in leia...



Catidrali Santa Maria Assunta, Campo dei Miracoli, Pisa (Italia), principiata in u 1063.

*Vista d'insemi di a facciata à punenti.*

1. Ch'è sumiddanzi poi rimarcà in i facciati d'issi dui catidrali ?
2. L'archi presenti nantu à i dui facciati sarani archi tondi\* ? Comu a poi sapè ?
3. Ch'è sfarenzi di primura poi veda trà l'arcateddi\* suprani di a catidrali di Pisa è quidda di San Fiorenzu ?
4. À parè toiu, ch'è funzioni ani iss'arcateddi ?

## Ciò ch'omu pò tena à menti

... In Corsica, un si pò cuntistà ch'è l'arti rumanica purtessi a stampa pisana. A catidrali Santa Maria Assunta di u Nebbiu in San Fiorenzu u so estru u pidda in u famosu Duomo di Pisa. In San Fiorenzu com'è in Pisa, a facciata cumposta di una parti cintrali, ch'è s'alza sopra à i dui lati di a navata, hè animata da una ripitizioni d'archi tondi\*, elementi i più sputichi di l'arti rumanica.

*Quand'ì a parolla torna petra*



Cappella San Chilicu, Cambia, timpani\* di e porte à punente (sopra) è à meziornu (sottu), principiu di u XIII<sup>mu</sup> seculu.

#### Rifirimenti

- Tappizzaria di Bayeux, versu 1066
- Purtone à meziornu di l'abbazia Saint-Pierre de Moissac, versu 1120
- Sculture di u timpanu (goticu) di Notre-Dame di Parigi, 1220



**Arcaghji** : archi cuncentrichi sopra à un purtone.

**Capitellu** : elementu chì incuruneghja una culonna o un pilastru.

**Chjavelli** : petre zuccate sicondu un angulu pricisu da fà un arcu blucchendu si unu cù l'altu.

**Intrecci** : urnamenti cumposti di mutivi cù ligne curbe chì s'incrocianu cum'è una treccia.

**Timpanu** : spaziu mezu tondulu chjosu trà u spoprapporta è l'arcaghji.

## Un'opara in leia...



Porta di u transettu à u meziornu : arcaghji\* di a ghjesgia Saint-Pierre d'Aulnay (Charente-maritime), XII<sup>mu</sup> seculu.

1. In Cambia, u dicoru zuccatu sarà situatu nantu à e listesse parte cà quelle di u purtone di a ghjesgia Saint-Pierre d'Aulnay ? Arrimbendu ti nantu à u lessicu, dà u nome di tutte e parte dicurate.
2. Chì mutivi sumigli poi truvà nantu à i dui edifizii ? Nantu à chì parte si trova ?
3. Poi di quale sò i dui parsunaghji figurati nantu à u timpanu di a porta à punente in Cambia ? Parchè, à parè toiu, u scultore hè statu custrettu à figurà li cù u capu è u spinu ghjimbu ?
4. In e scene zuccate nantu à i dui timpani\* di Cambia, chì raprisenta a sarpe ?
5. Da chì libru sò ricacciate isse scene ? À l'epica, quale u pudia leghje issu libru ?

## Ciò ch'omu pò tene à mente

- In Corsica, dicoru zuccatu nantu à e ghjesge rumaniche ùn ne truvemu cà nantu à certe parte di l'edifiziu cum'è i capitelli\*, l'archi o i timpani\* duv'ellu li tocca à adattà si. A funzione d'issu dicoru hè capita ch'ella hè d'imbillisce, ma hè anzi tuttu di struisce quelli chì ùn sanu micca leghje. Uni pochi d'elementi sò rializati quant'è ch'elli sianu vere parolle di petre chì accostanu à spessu u tema di u piccatu è di a lotta trà u bè è u male.

*I spulvarini di u goticu*

Chjesa conventuale San Dumenicu, Bunifaziu, 1270-1343.

**Riferimenti**

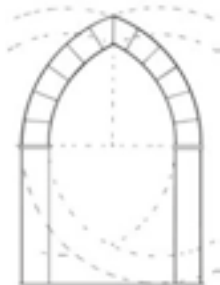
- Notre-Dame de Paris, 1163-1345
- Cattedrale di Canterbury, 1175-1185
- Pulpito di a cattedrale di Genova, versu 1220
- Cattedrale di Siena, 1270-1370
- Palazzu di i Papa d'Avignon, 1335



**Arcu tondu** : arcu attundulitu à mezu chjerchju, presente assai in l'arte rumanica.



**Ogive** : arcu troncu o volta chì a so cima forma una punta.



**Pustura** : attitutine è pusizione di a persona aduprate da fà un ritrattu.

**Volta** : muratura fatta à arcu è cuprendu un spaziu.

## Un'opera in leia...



Parigi, Sainte-Chapelle - Vista di l'ingrentu di a cappella suprana, XIII<sup>mu</sup> seculu.

1. Chì punti cumuni poi vede trà l'architettura di a Santa Cappella è quella di San Dumenicu di Bunifaziu ?
2. À pettu à un arcu tondu\*, chì permette di fà cresce l'adopru di l'arcu troncu o ogive ?
3. Nantu à i dui edifizii, à chì locu poi vede l'archi chì s'incrocianu ?
4. Chì elementu d'architettura face da puntellu à u pesu di a volta\* ?
5. Chì sfarenza maestra poi vede trà l'edifiziu di Parigi è quellu di Bunifaziu ? À parè toiu, chì ghjè chì pò ghjustificà simula sfarenza d'aspettu ?

## Ciò ch'omu pò tene à mente

... In Corsica, Bunifaziu ripresenta un indeziu assignalatu da fà ci capisce e caratteristiche maestre di l'architettura gotica. In chjesa San Dumenicu, si trova di fatti l'adopru generalizatu di l'arcu troncu è di e crucere d'ogive chì sò un arrecu di primura d'issu stile.

*Quand'è l'opara è u supportu sò uniti pà u megliu*



**ANONIMU.** *U purgatoriu*, (ditagliu), xv<sup>mu</sup> s.

*Affrescu\*.*

*Nantu à u muru à u meziornu di a cappedda San Tumasgiu di a Pastureccia, Castellu di Rustinu.*

#### Rifirimenti

- Giotto, ciculu d'affreschi di a *Vita di San Francesco*, Basilica d'Assisi, 1290-1300
- Fra Angelico, affreschi di u cunventu San Marco, Fiurenza, 1438-1445
- Michelangelo, affreschi di a volta di a cappedda sistina



**Affrescu** : pittura murali fatta à frescu, vali à di nantu à a linta sempri umida o fresca.

**Arricciu** : mischju di calcina è di rena grombuligrossa ch'è dà un scialbu micca lisciu duv'edda si appiccica più faciuli a siconda linta.

**Linta, intònac** : mani fina fina di calcina appiccicata à a superficia di un muru.

**Sinopia** : disegnu preparatoriu fattu à u pinneddu, nantu à a calcina, cù pittura ocrù rossu.

**Supportu** : elementu matiriali ch'è ghjova da riceva l'opara.

## Un'opara in leia...



**FRA ANGELICO**, *A Madonna cù u ziteddu*, I<sup>ma</sup> mità di u XV<sup>mu</sup> seculu.

*Sinopia\**

*Ghjesgia San Domenico, Fiesole, Italia.*

1. In a cappedda San Tumasgiu di Pastureccia, poi di ciò ch'eddu hè u supportu di l'opara ?
2. Ind'issa figura, situeghja a parti pinta, po quidda duv'eddu si pò veda u muru nudu è quidda duv'eddu si vedi l'arricciu.
3. À l'internu di a parti pinta, ch'è parti presenta punti cumuni cù l'opara di Fra Angelico ? Ch'è sò issi punti ?
4. À senta a lighjenda, à ch'è tappa di rializzazioni di un affrescu\* currispondi l'opara di Fra Angelico ?
5. Arrimbendu ti à i parti ch'è tù ai pussutu idintificà in a figura di a Pastureccia, ramenta i tappi principali ch'è accorri in à a rializzazioni di un affrescu.

## Ciò ch'omu pò tena à menti

• In Corsica, i pitturi à frescu ùn si poni spicà da i ghjesgi duv'eddi sò stati pinti. Difatti, l'affrescu veru hè una pittura murali ch'eddu ci voli à pigna à a lestra nantu à una linta\* sempri fresca. Parciò, à u pittori li tocca prima à traccià un disegnu preparatoriu chjamatu sinopia\* nantu à una prima mani di calcina. Dopu, hà da pona una linta più fina è hà da pigna addossu. Asciuvendu, issa linta hà da fissà pà u sempri i pigmenti\*, dendu à l'opara finali, unita in tuttu à a superficia di u muru, una risistenza di quiddi.

*Una pittura di u crede più cà di u vede*



**MAESTRU DI RIMINI.** *L'adurazione di i maghi. A crucifissione. A visione di a beata Chjara di Rimini, versu 1330.*  
 Tempera nantu legnu di piopu : 1.A. : 49 x L. : 45 cm ; 2.A. : 48,5 x L. : 52 cm ; 3.A. : 48,5 x L. : 43,5 cm.  
 Palazzu Fesch - Museu di e Belle Arte, Aiacciu.

#### Rifirimenti

- San Franciscu d'Assisi, 1181-1226
- Giotto 1267-1337
- Basilica d'Assisi 1228-1253
- Cimabue v. 1240-v. 1302



**Ierarchia** : hè una classifica ch'è face ch'è l'elementi di un gruppu sò assistati à ordine d'impurtanza, di valore, ecc.

**Piani** : sò e parte sfarente ch'è si suvetanu in fundezza in a cumpusizione di un quatu. U primu pianu hè davanti à noi è u pianu di daretu in fondu.

**Pruspettiva** : tecnica ch'è parmette di dà l'illusione di a fundezza è a pusizione di e cose in u spaziu figurendu le par raportu à u puntu di vista di un spittatore.

**Prupurzione** : diminsione è maiurezza di parechji elementi paragonati unu cù l'altu cù una stessa scala di misura.

**Tritticu** : hè una pittura divisa in trè parte o, cum'è quì, in trè quatri.

## Un'opara in leia...



**GIOTTO DI BONDONE.** *A risurrezzione di Lazzaru*, versu 1305.

Affrescu.

Cappella di i Scrovegni (Arena), Paduva, Italia.

1. I parsunaghji messi in davanti di u quatu ingrandatu di u tritticu\* saranu cullucati nantu à u listessu pianu ? Ch'è indeziu ci parmette di sapè la ?
2. Qualessu hè u più parsunaghju maiò ? S'è tù u ricunnosci, poi dì u so nome ?
3. Sarà più maiò par ch'ellu hè più vicinu da noi o pà un'antra raghjone ?
4. Si pudarà stabbilisce una ierarchia\* trà i parsunaghji ?
5. Ch'è poi dì di u dicoru d'issu quatu ?
6. Paraguneghja e prupurzione\* di i parsunaghji, u fondu è u dicoru di l'opara di Giotto cù quelli di u quatu di u tritticu. Ch'è sfarenze rimarchi ?
7. Trà isse duie opare, qualessa raprisenta u mondu cum'è no u videmu ? À parè toiu, ch'è mondu hè raprisintatu in quill'altu ?

## Ciò ch'omu pò tene à mente

- À u Medievu, a pittura hè un supportu à a prighera ch'è face vede un spaziu imiginariu è incantatu.
- L'artisti ùn anu ancu invintatu a pruspittiva\*, ch'è issa mondu imiginariu ùn si misura cum'è a rialità. Hè un spaziu duv'è ugnunu accupa un postu sicondu a so impurtanza, listessa à a sucità di quell'epica.

*A figura com'è supportu di a prighera*



SANO DI PIETRO. A Madonna cù a chjarasgia, versu 1450.

Tempera è fondu d'oru nantu legnu, versu 1450.

Copia à u cunventu d'Alisgiani, Piazzali.

#### Rifirimenti

- Giotto, affreschi di a cappedda di i Scrovegni, 1304
- Duccio di Buoninsegna, quattru di a Maestà, 1308
- Masaccio, A Trinità, 1426
- Caduta di Cùstantinopuli, 1453
- Piero della Francesca, A Flagillazioni di Cristu, versu 1455



**Bizantinù** : l'aghjittivu bizantinù inditta quì l'arti di a ghjesgia urtudossa urintali, in rifarenza à l'Imperu rumanu d'Urienti, chè a so capitali era Custantinopuli, l'anticu Bisanziu.

**Fondu d'oru** : u fondu innuratu hè rializatu cù oru schiettu sciacciutu in fogli fini assai, chè vani dopu appiccicati à un supportu. Cù u tempu, l'oru ùn annirisci micca è ùn arrughjinisci micca.

**Icona** : in a rilighjoni urtudossa, hè a figura sacra di un santu, pinta nantu legnu, sicondu una forma tradiziunali fissa chè varieghja pocu.

**Usu grecu** : à u Medievu, hè un'influenza, presenti anzi tuttu in Italia, di u stili bizantinù nantu à a pittura uccidintali.

**Tempera** : tecnica di pittura chè adopra u torulu da liganti.

## Un'opara in leia...



A Madonna di Vladimiru o « Madonna di tinnarezza »,  
I<sup>ma</sup> metà di u XII<sup>mu</sup> seculu.

Gallaria Tretyakov, Mosca, Russia.

1. Chì sumiglianzi poi veda trà l'icona\* di Vladimiru è a Madonna d'Alisgiani ?
2. U quattru d'Alisgiani hè più recenti. Trova ci à u minimu dui elementi novi o sfarenti da quiddi chì hè cunsirvatu in Mosca.
3. Daretu à u sughjettu cintrali, di chè hè cumpostu u fondu d'issi dui figuri ?
4. Nantu à u fondu d'oru\* di u quattru d'Alisgiani, l'aurèuli chì circondani i figuri ti parini fatti cù a pittura o cù un'antra tecnica ? Ind'issu casu, di chè tecnica si tratta ?

## Ciò ch'omu pò tena à menti

Listessa à un'icona, a Madonna cù a chjarasgia hè un ughjettu di cultu. Hè un supportu visuali à a prighera è a divuzioni pupulari li attribuisce una putenza miraculosa. U maestru di Sienna Sano di Pietro ferma assai influenzatu da l'usu grecu\* di pinghja. I so pitturi si ghjovani di un fondu d'oru è ripigliani cù pochi variazioni i formi imposti da a tradizioni.

*A pruspettiva face entre u spaziu in u quattru*



**GIOVANNI BOCCATI.** *A Madonna è u Bambinu nantu à un tronu trà dui anghjuli è dui putti*, medità di u XV<sup>mu</sup> seculu..

Tempera nantu tela incullata nantu legnu. A. : 125 x L. : 99 cm

Palazzu Fesch - Museu di e Belle Arte- Aiacciu.

#### Riferimenti

- 1<sup>ma</sup> prova di pruspettiva da Brunelleschi, versu 1415
- Piero della Francesca, *A Flagellazione di Cristu*, v. 1455
- Leonardo da Vinci, studiu di pruspettiva par L'Adurazione di i Maghi, v. 1481



**Aurèula** : chjerchju innuratu chî circonda u capu di Cristu, di a Madonna, di i santi è di l'anghjuli in certe pitture.

**Baldacchinu** : opera sustenuta da culonne sopra à u tronu di l'altare.

**Ligne di fughjita** : ind'un figura realizzata in pruspettiva, sò ligne immaginarie chî si impiccianu à l'orizzonte.

**Pruspettiva** : tecnica chî permette di dà l'illusione di a fundezza è a pusizione di e cose in u spaziu figurendu le par raportu à u puntu di vista di un spettatore.

**Puntu di fughjita** : puntu situatu nantu à a ligna d'orizzonte è duv'elle s'impiccianu e ligne di fughjita.

**Primitivi** : artisti chî sò venuti nanzu à a Rinascita è chî sò i primi à assestà u spaziu pruspettivu.

## Un'opera in leia...



**ANDREA DEL CASTAGNO. Rifettoriu : A santa Cena, versu 1445.**  
Affrescu. A. : 4,53 x L. : 9,75 m.  
Ceraculu di Sant'Apollonia, Firenze, Italia.

1. Fideghja è descrivi u quattru di Boccati. Preciseghja a pusizione di i persunagi unu à pettu à l'altu.
2. Paraguneghja l'aurèule\* di i dui anghjuli musicanti cù quelli di l'altri persunagi. Cumu hè ch'elle ùn anu micca a stessa forma ?
3. Cù una riga, prulonga e ligne chî currispondenu à i canti : di u tappettu, di a tendina rossa chî si trova sopra à u baldacchinu\*. S'impicceranu ?
4. Fideghja l'aurèule di i persunagi d'Andrea del Castagno. Prulonga e ligne chî currispondenu à i canti di i muri situati nantu à u latu. Cosa rimarchi chî si possi paragonà in e duie opere ?
5. Cumu hè ch'ellu si pò dì chî i dui artisti anu cullucatu a so scena ind'una « scatula spaziale » ?

## Ciò ch'omu pò tene à mente

- Prima di a Rinascita, i pittori detti Primitivi\* adoprano e lege nove di a pruspettiva. Si ghjovanu di e ligne di fughjita\* centrate nantu à un puntu solu cullucatu à u centru di u quattru - u puntu di fughjita\* - da cui si costruisce una scatula spaziale è dà fundezza à u quattru.

*Quand'ella hè à tempu una è multiplice l'opara*



**MAESTRU DI CASTELSARDU** (attellu di u). *Pulitticu di a Madonna cù u Bambinu trà i santi*, v. 1492. Tela incullata nantu legnu. A. : 243 cm ; L. : 157 cm..

*Ghjesgia di Santa Lucia di Tallà.*

#### Rifirimenti

- Van Eyck, pulitticu di l'Adurazione di l'Agnellu misticu, 1492
- A Corsica in pusessu di l'Uffiziu di San Ghjorghju, 1453
- Ferdinandu II d'Aragona diventa rè di Sardegna, 1479
- Cristofanu Culombu scopre l'America, 1492



**Inquadratura** : modu ch'ellu hè cullucatu u sugettu à pettu à u quattru di a figura.

**Pannellu** : cumpartimentu di u pulitticu furmatu da una tavula di legnu piana duv'ella hè pinta una figura.

**Predella** : parte sottana urizontale ch'è pò esse divisa in parechji picculi pannelli.

**Registru** : pianu urizontale duv'elli s'infilarati i gran pannelli.

**Pulitticu** : pittura fatta di parechji quatri liati da ligname. Di regula si mette daretu à l'altare.

## Un'opara in leia...



**MATTHIAS GRÜNEWALD.** *U pulitticu d'Issenheim*, versu 1512.  
Oliu nantu legnu.  
Colmar, museu d'Unterlinden.

1. Chì sfarenza poi vede trà un pulitticu cum'è quellu di u Maestru di Castelsardu è un quattru ?
2. Discrivi e parte ch'è formanu u pulitticu.
3. I parsunaghji di a predella\* è quellu di i dui registri\* suprani saranu inquadrati di listessu modu ?
4. À i trè piani di u pulitticu, u stessu parsunaghju hè sempre situatu in giru à l'asse cintrale. Quale hè ?
5. Chì ogettu poi truvà cinque volte in manu à parsunaghji di u pulitticu di Santa Lucia di Tallà ? À parè toiu, ch'è pò simbulizà ?
6. Spieca in chì modu a cumposizione di u pulitticu d'Issenheim hè listessa à quella di u pulitticu di Santa Lucia di Tallà.

## Ciò ch'omu pò tene à mente

- I pulittichi sò parechji pannelli pinti messi insieme. Di regula, sò messi daretu à l'altare. U ligname ch'è l'appiccica hè una vera architettura. U pulitticu di Santa Lucia di Tallà hè un'opara unica fatta di parechji pezzi, duv'elli campanu insieme parechji parsunaghji, simbuli ma dinò tecniche cum'è a pittura, a scultura o a innuratura.

# I TEMPI



# MUDERNI

- 17** A RINASCITA IN PITTURA
- 18** A RINASCITA TARDIVA
- 19** L'ARCHITITTURA À L'EPICA MUDERNA
- 20** A PITTURA DI GENARU
- 21** L'ARTE DI A VISTA
- 22** U CARAVAGGISIMU
- 23** A SCULTURA BAROCCA
- 24** U DICORU BAROCCU
- 25** L'ARCHITITTURA BAROCCA
- 26** U BARUCCHETTU

*Una visione più umana*

LORENZO DI CREDI. *A Madonna è u Babinu ch'è teni una malgrana*, v. 1537.  
 Oliu nantu lignu. A. : 60 x 40 cm.  
 Palazzu Fesch - Museu di i Beddi Arti, Aiacciu.

**Riferimenti**

- Michelangelo, *U Ghjudiziu univirsali*, Cappedda Sistina, 1536-1541
- Raffaello, *A Scola d'Ateni*, 1509-1511



**Aurèula** : chjirchju innuratu chî circonda u capu di Cristu, di a Madonna, di i santi è di l'anghjuli in certi pitturi.

**Ghjenaru** : catiguria chî parmetti di classificà l'opari : pittura di storia, ritrattu, paisaghju o natura morta.

**Umanisimu** : mossa intillituali è artistica chî faci di l'omu a so primura.

**Veduta (vista in talianu)** : finestra aparta nantu à u fundu di u quattru è dindu nantu à un dicoru naturali o citatinu.

## Un'opara in leia...



LEONARDO DA VINCI. *A Madonna cù u Bambinu tinindu un carofalu*, v. 1473.  
Oliu nantu lignu. A. : 62 x L. : 47,5 cm.  
Bayerische Staatsgemäldesammlungen, Ite Pinakothek, Munich, Alimagna.

1. Chî raprisenta Lorenzo di Credi ind'issu quattru ?
2. Issa pittura s'assumiddarà di più à una figura rilighjosa o à una scena familiali di a vita di tutti i ghjorna ? Ghjustifichjha a to risposta.
3. À chî indizia poi sapè ch'issi parsunaghji sò a Madonna è u Bambinu ?
4. À parè toiu, comu hè chî Lorenzo ùn hà micca pintu aurèuli com'iddu era l'usu à l'epichi di nanzi ?
5. Chî si vidi pà i dui veduti\* situati nantu à i mura di a pezza ? À parè toiu, chî funzioni ani pà u pittori ?
6. À fighjulà i so dui opari, à chî elementa ci avvidimu ch'iddi si fraquintaiani Lorenzo è Leonardo ?

## Ciò ch'omu pò tena à menti

..... Lorenzo di Credi apparteni à l'epica duv'iddi sarani stabbiliti i reguli è i ghjenari\* parichji chî firmarani quiddi di a pittura sin'à l'entra di u XX<sup>mu</sup> seculu. Ind'issu quattru, sò nantu à u sbuccia i ghjenari di u ritrattu è di u paisaghju. Si vidi anzituttu chî Lorenzo apparteni à a tamanta mossa di l'umanisimu\* chî, à u XVI<sup>mu</sup> seculu, si primura di una raprisintazioni più naturali è più umana di i figuri.

*I virtù di l'alliguria*

**TINTORETTO (attribuitu à Domenico Robusti, detto).** *A Carità*, fini di u XVI<sup>mu</sup> seculu.

*Affrescu. Catidrali Santa Maria, Cappedda Madonna di u pientu, Aiacciu.*

**Rifirimenti**

- Giotto, *I setti virtù è i setti vizii*, cappedda di i Scrovegni, 1306
- Camara ditta di Raffaellu (è i so sculari) di u Palazzu di u Vaticanu, 1508-1524
- A. Bartholdi, *Statula di a Libertà*, 1886



**Alligoria** : modu di figurà un'idea da un parsunaghju o un ughjettu.

**Attributu** : ughjettu simbolicu ch'è parmetti d'idintificà u parsunaghju ch'è li v'è assuciatu.

**Codici** : sistema di segni o di simboli stabbiliti par cunvinzioni.

**Symbole** : ughjettu, figura o parolla ch'è raprisenta qualcosa d'altu.

## Un'opara in leia...



**AGLAÉ MEURON.** Alligoria di a Corsica, sicondu l'affrescu di a sala di Raffaello à u Vaticanu, 2<sup>da</sup> mità di u XIX<sup>mu</sup> seculu.  
Oliu nantu tela. 180 x 180 cm.  
Palazzu Fesch - Museu di i Beddi Arti, Aiacciu.

1. À parè toiu, a carità saria anzituttu un'idea, un ughjettu o una parsona ?
2. Cacciatu ni a scrizzioni, ch'è ghjè ch'è ti parmetti di ricunnoscia a carità in a figura di a catidrali d'Aiacciu ?
3. À parè toiu, ch'è virtù v'è assuciatu à a Corsica in u quattru di Meuron ? Ch'è ghjè ch'è ci parmetti d'essa ni sicuru ?
4. Ch'è ughjetti simbolichi\* s'ò attribuiti à l'alligoria\* di l'isula ?
5. Ch'è punti cumuni poi veda in l'assestu di sti dui figuri ?

## Ciò ch'omu pò tena à menti

- Si cunnosci a figura alligurica à l'attributi\* ch'è li s'ò stati dati da a tradizioni, è ancu à i so ghjesti è à i so sprissioni. Tutti iss'elementi, ch'eddu adopra u pittori da marcà i so figuri, s'ò cudificati assai. À a Rinascita, an' ancu scrittu libri cunsacrati sani sani à quiddi codici, par astradà l'artisti.

*Un ricordu di a Rinascita*

**Vista sterna di u casteddu di A Punta - facciata à u mezzornu, Alata, 1886-1891.**

*Ricompasizioni cù petri di un paviglioni di i Tuileries di Bullant è di l'ali di Philibert Delorme.  
Albert Franklin Vincent, architettu.*

« Ghjilormu, ducca di Pozzo di Borgo, è Carlu, u fiddolu, ani fattu alzà st'edifiziu cù petri chì viniani da u Palazzu di i Tuileries, chì brusgiò in Parighji in u 1871. Da cunsirvà à a Patria corsa un ricordu priziosu di a Patria francese. L'annu di u Signori 1891. » (Scrizzioni nantu à a lastra cummimurativa situata sottu à u fruntonu di u casteddu di A Punta.

#### Rifirimenti

- Custruzzioni di u paviglioniu destinatu à Catalina di Medici nantu à u situ di u Louvre, 1554-1572.
- Vignole scrivi *Regula di i cinqui ordini di l'architettura*, 1562.
- Incendiu di e Tuileries, 1871.
- Hè spiantatu in tuttu u palazzu di i Tuileries, 1882.



**Ordini** : termini adupratu in architettura, ch'inditta l'assestu, a dicurazioni è i prupurzioni di i culonni.

I trè ordini maestri di l'architettura greca antica :



Doricu



Ionicu



Curinziu

**Riimpiegu** : fattu di turrà ad aduprà elementi dighjà aduprati nanzi.

## Un'opara in leia...



Vista sterna di u casteddu d'Écouen : facciata à u nordu nant'à a corti interna, ala nordu.

Custruzzioni da u 1538 à u 1555 ; Jean Bullant ni fù l'architettu da u 1550 in quà.

1. Da chì edificiu venini i petri chì ani ghjuvatu di matiriali pà a custruzzioni di u casteddu di A Punta ? Comu hè chì a famidda Pozzo di Borgo hà vulsutu u riimpiegu\* d'issi petri ?
2. Comu sò assistati i finistroni nantu à a facciata di u casteddu di A Punta ?
3. Dà l'elementi d'issa facciata chì ti pari ch'eddi fessini rifarenza à l'Antichità. Qualessi sò l'ordini\* ch'è tù poi ricunnoschia ?
4. Paraguneghja a vista di u casteddu di A Punta cù quidda di u casteddu d'Écouen, oghji ghjornu museu naziunali di a Rinascita. Chì punti cumuni ci vedi ?
5. Par ugnuna di i dui visti, u poi ditarminà un assi di simitria ? In tramindui i casi, poi veda elementi chì simetrici ùn sò ? S'edda hè di sì, qualessi sò ?

## Ciò ch'omu pò tena à menti

- A ricustruzzioni di u casteddu di A Punta si faci cù petri chì viniani da un palazzu chì simbulizaia l'ità di l'oru di a munarchia francese : i Tuileries. Puri compii in u 1891, i facciati di u casteddu portani di modu risulutu a stampa di a Rinascita francese.

*Quand'ellu torna sugettu di pittura u paisaghju*



**PAUL BRILL (o BRIL)**, *Paisaghju*, fine di u XVI<sup>mu</sup> seculu - principiu XVII<sup>mu</sup> seculu.  
 Oliu nantu tela. A. : 70 x L. : 90 cm.  
 Palazzu Fesch - Museu di e Belle Arte, Aiacciu.

#### Rifirimenti

- Leonardo da Vinci, *A Madonna à i scogli*, v. 1485
- Joachim Patinir, *Paisaghju in tagliu di lavu*, v. 1520
- Vasari, *Vite de' più eccellenti pittori, scultori e architettori*, 1550
- Ruysdael, *A Cimiteriu ghjudeu*, v. 1660



*Un'opara in leia...*

**ANNIBALE CARRACI.** *Paisaghju cù a Fughjita in Egiptu*, fine XVI<sup>mu</sup>, - principiu XVII<sup>mu</sup> seculu. Oliu nantu tela. A. : 122 x L. : 230 cm. Galleria Doria Pamphili, Roma, Italia.



**Cumpusizione** : parechji elementi accolti da fà un inseme.

**Genaru** : catiguria chì parmette di classificà l'opare : pittura di storia, ritrattu, paisaghju o natura morta.

**Luntanu** : purzione di una figura raprisintendu lochi o ogetti luntani da u prima pianu.

**Ruvina** : vistighi di un edificiu anzianu trafalatu ; raprisintazione d'issi vistighi.

1. Fighjula è descrivi l'elementi chì cumponenu u Paisaghju di Brill.
2. Qualessi truvemu in l'opara di Carraci ?
3. In e duie opare, chì ghjè chì parmette di dà l'imprissione di luntanu\* ?
4. Issi paisaghji\* ti parenu naturali o cumpusizione\* fatte da u pittore ?
5. In l'opara di Brill, chì ghjè chì indetta una prisenza umana ? Cumu qualificarii issa prisenza : discreta o bella à palesu ?
6. Spieca ciò chì, sicondu tè, custituisce u sugettu di primura di u quattru di Carraci : u « Paisaghju » o a « Fughjita in Egiptu »

## *Ciò ch'omu pò tene à mente*

- Paul Brill hà un postu di primura in l'evuluzione di a pittura di paisaghju chì, da u XVII<sup>mu</sup> seculu in quà, s'impone da genaru\* cumpiutu. Ci si vede à spessu una alianza trà elementi naturali è elementi archititturati, frà altru ruvine\*, pigliate in prestu à l'Antichità. Si tratta di paisaghji cumposti : i paisaghji sò pinti partendu da elementi studiati à l'aria aparta, ma ricumposti in l'attellu di u pittore.

*L'architettura à serviziu di a pruspettiva*

VIVIANO CODAZZI è MICCO SPADARO (Domenico Garguglio, dettu). *Vista di un palazzu in tagliu di mare*, medità di u XVII<sup>mu</sup> seculu.

Oliu nantu tela. A. : 98 x L. : 130 cm.

Palazzu Fesch - Museu di e Belle Arte.

#### Riferimenti

- Masolino da Panicale, *U Pranzu d'Erude*, v. 1435
- *A città ideale* in Urbinu, attribuita à Piero della Francesca, v. 1470
- Le Lorrain, *Portu di mare à u tramontu*, 1639



## Un'opera in leia...

**ANTONIO CANALETTO**, Venezia, chiesa di Salute, lma medità di u XVIII<sup>mu</sup> seculu. Oliu nantu tela. A. : 112 x L. : 153 cm. Museu di u Louvre, Parigi.



**Ligne di fughjita** : ind'un figura realizzata in pruspettiva, sò ligne immaginarie chì si impiccianu à l'orizzonte ind'un puntu di fughjita.

**Pruspettiva** : tecnica chì permette di dà l'illusione di a fundezza figurendu e forme secondu a so luntananza è a so pusizione in u spaziu à pettu à quellu chì fideghja.

**Puntu di fughjita** : puntu situatu nantu à a ligna d'orizzonte è duv'elle s'impiccianu e ligne di fughjita.

**Veduta (vista in talianu)** : stu termine nasce à a Rinascita par insignà una finestra disegnata in fondu à u quattru è chì s'apre nantu à un decoru naturale o citatinu ; insegnerà dopu pitture, à spessu belle maiò, figurendu paisagi urbani dettagliati assai.

1. À chene poi vede ch'elli sò cullucati à distanze differente i persunagi in u quattru di Codazzi è Spadaro ?
2. Cù l'aiutu di a to riga, trova o mancu cinque ligne di fughjita\* in l'architettura. Induve si trova u puntu di fughjita\* di u quattru ?
3. Chì sò l'elementi d'architettura cumuni à i quatri di Canaletto è di Codazzi chì ti pare ch'elli materializeghjinu u megliu e ligne di fughjita ? Perchè ?
4. À parè toiu, perchè serà più faciule di figurà in pruspettiva\* un'architettura chè un celu nivulatu ?

## Ciò ch'omu pò tene à mente

St'opera currende à u genaru di u paisagiu cù architettura chjamatu veduta (vista). Dui artisti anu cullaburatu da pinghje lu. Unu era spicialistu di i persunagi è l'altru di l'architettura. St'ultimu mette in risaltu a so maestria tamanta di l'arte di a pruspettiva. U quattru hè pensatu quant'è ch'ellu fussi una finestra aperta nantu à u mondu di l'omi.

*U chjaruscuru : lotta trà l'ombra è a luci*



LUCA GIORDANO. *U martoriu di San Bastianu*, 2<sup>da</sup> mità di u XVII<sup>mu</sup> seculu.  
Oliu nantu à legnu. A. : 125 x L. 95 cm.  
Palazzu Fesch - Museu di i Beddi Arti, Aiacciu.

#### Rifirimenti

- Cunciliu di Trenta 1545-1563
- Georges de la Tour, *San Bastianu curatu da Irena*, v. 1649
- José de Ribeira, *Ixion*, 1632



**Chjaruscuro** : tecnica dov'eddu si ghjoca cù a sparghjera di a luci ind'una pittura figurendu u più à spessu sceni nutturni. L'effetti di luci sò mori putenti in certi lochi di u quattru è mancani in tutti in altrò.

**Cuntrastu** : uppusizioni trà dui formi, dui culori, dui valori luminosi, ch'è unu faci risaltà l'altru.

## Un'opara in leia...



IL CARAVAGGIO (Michelangelo Merisi da Caravaggio, dittu).

A Flaghjiellazioni, v. 1607.

Oliu nantu tela. A. : 390 x L. 260 cm.

Museo Nazionale di Capodimonte, Napuli, Italia.

1. Luca Giordano aduprarà mori culori nantu à a so tela ? Quantu ni po' cuntà ? Sarani vivi ?
2. Cù ch'è tecnica u pittori rimpiazza u culori da metta in risaltu a parsona di San Bastianu ?
3. Ind'è Giordano, com'è ind'è Il Caravaggio, ch'è elementu di a tela hè schiaritu u più ?
4. Comu hè ch'eddu ùn si pò veda u dicoru di fondu d'issi dui tavuleddi ?
5. Ch'è aghjittivu(i) poi truvà da qualificà u cuntrastu\* in u quattru di Giordano ?
6. U chjaruscuro, ch'è aspettu di a scena rinforza in i dui quatri ?
7. Ch'è effettu cerca à pruducia nantu à u spittatori u pittori ?

## Ciò ch'omu pò tena à menti

... In Napuli, l'artisti barocchi com'è Luca Giordano volini fà risenta un'emuzioni forti à u spittatori pinghjendu figuri rialisti di grandi crudiltà. Parciò, s'arrembani frà altru à l'uppusizioni trà ombra è luci, aduprendu i cuntrasti viulenti di u chjaruscuro, tecnica pupularizata da Il Caravaggio.

*Sprima u triunfu di a fedì*

PIETRO CORDESI (o CORTESI). *Altari maiò*, 1750.

Marmaru. A. : 450 cm.

Ghjesia di A Nunziata, Curbara.

#### Rifirimenti

- Cunciliu di Trentu, 1545-1563
- Ghjesia di u Ghjesù, 1568-1575
- Monteverdi, *L'Orfeo*, 1607
- Corneille, *L'Illusion comique*, 1635
- J.-S. Bach, *Magnificat*, 1733



**Altari** : tavula ch'è u preti cilibrichja a missa annantu

**Baroccu** : stili artisticu natu à u XVII<sup>mu</sup> seculu in a Roma di i papa. V'è carattarizatu da l'adopru di ligni curbi è di effetta di muvimentu.

**Voluti** : spirali è imbucinà di i ligni.



## Un'opara in leia...



**IL BERNINI (Bernini Gian, dittu).** *Cappedda Cornaro : L'Estasi di Santa Teresa*, v. 1647 - 1652.  
Marmaru.  
Ghjesia di Santa Maria di a Vittoria, Roma, Italia.

1. Induva si pò truvà un altari\* ?
2. Discrivi ciò ch'è hè raprisintatu nantu à u supra di l'altari. Qualissi sò l'elementa cumuni à i dui opari ch'è tù poi veda quì ?
3. In ch'è manera ciò ch'iddi raprisentani i voluti\* s'upponi à u matiriali adupratu da u scultori (u marmaru) ?
4. Ti pari stantarata o in mossa issa scultura ? Comu hè ?
5. L'attitutini di Cristu cù a so cruce ti pari ch'idda inghjinnessi a piità o l'ammirazioni ? Parchì ?

## Ciò ch'omu pò tena à menti

- Da pruvà a so suprana, a Ghjesia catolica incarichja l'artisti di rializà opari ch'ni facini straveda. Quidi ani da custruisca dispositiva tamanti ch'è s'arribani à formi curbi, effetta di muvimentu è nantu à a sprissioni tiatrali. Quidi artisti appartenini à a mossa chjamata « barocca ».

*Un'arte di l'illusione*

**IL BACCIO (Giovanni Battista Gaulli, dettu).** *Apoteosi di san Petru*, 2<sup>da</sup> mità di u XVII<sup>mu</sup> seculu.

Oliu nantu legnu. A. : 37 x L. 74 cm.

Palazzu Fesch - Museu di e Belle Arte - Aiacciu.



**Angulu di vista** : pà una futugraffia, ditarmineghja a pusizione di u spittatore à pettu à u sugettu : par indettu, pò esse naturale (vista di faccia), à ciottu (da in altu) o à contraciottu (da in ghjò).

**Apoteosi** : in a Roma antica, era u mumentu chì l'anima di un impiratore andava à truvà in celu e divinità.

**Abbozzu, buzzettu** : pittura preparatoria dov'è l'artistu dà un'idea di e ligne maestre di l'opara finale.

**Inganna ochju** : pittura chì cerca à crià l'illusione d'ogetti veri in rilevu.

#### Rifirimenti

- Michelangelo, volta di a cappella Sistina, v. 1510
- Cunciliu di Trentu, 1545-1563
- G. L. Bernini, ghjesgia Sant'Andria di u Quirinale, 1658-1678
- Andrea Pozzo, volta di a ghjesgia Sant'Ignaziu di Roma, 1685

*Un'opara in leia...*



IL BACCICCO, (Giovanni Battista Gaulli, dettu).  
U trionfu di u nome di Ghjesù, 1672-1683.  
Volta di a ghjesgia di u Ghjesù, Roma.

1. Sottu à chì angulu\* sò visti i parsunaghji di *L'Apoteosi di san Petru* ?
2. Discrivi a manera chì san Petru hè figuratu : chì pare ch'ellu fia ?
3. À chì ditagli poi induvinà ch'ellu si tratta di l'abbozzu\* di un dicoru par architettura ?
4. À parè toiu, à chì parte di l'edifiziu v'è destinatu issu dicoru ?
5. In l'altra opara di Baciccio, poi vede chì u pittore esce da u quattru è si allarga assai in l'architettura. Sicondu tè, chì ghjè u scopu di u pittore ?

### *Ciò ch'omu pò tene à mente*

- A l'epica barocca, i celi sò pinti à inganna ochju\* nantu à e volte di e ghjesge. Sta tela hè un abbozzu\* preparatoriu fattu nanzu à a rializazione finale. Da dà à u spittatore l'illusione di participà in tuttu à a scena,
- Baciccio ùn teme micca di fà sbarsà a so pittura nantu à l'architettura di a ghjesgia.

*Quand'eddi si movini i facciati*



Ghjesgia San Ghjuvan Battista di A Porta, 1700-1725.

*Baina Domenico è Francescone, maestri d'opara.*

#### Rifirimenti

- Cunciliu di Trentu, 1545-1563
- Ghjesgia di u Ghjesù, 1568-1575
- G.L. Bernini, ghjesgia Sant'Andrea del Quirinale, v. 1660
- Gagliardi, Duomo San Giorgio, Ragusa, 1738-1775
- Haendel, U Messia, 1741

## Un'opara in leia...



**Curnici** : orlu in rilievo ch'è sporghji in cima di un muru.

**Maestru d'opara** : parsunaghju incaricatu di cuncipì un prughjettu è di dà capu à a so rializzazioni.

**Pilastru** : culonna intigrata à u muru.

**Voluta** : ligna curba avvutulata à spirali à i so capi.



Ghjesgia San Carlo alle Quattro Fontane, Roma, 1638-1667.

Architetu : Francesco Borromini.

1. À A Porta, ch'è formi di ligni poi truvà nantu à u tracciatu di a facciata di a ghjesgia ?
2. À parè toiu, ch'è effettu i maestri d'opara\* an'vulsutu pruducia dendu à certi elementi a forma di vuluti\* ?
3. Fighjula i pilastru\* è i curnici\* ch'è cumponini a facciata di a ghjesgia di A Porta è quidda di a ghjesgia San Carlo alle Quattro Fontane. Iss'elementi sarani tutti assistati nantu u listessu pianu ?
4. Nantu à ch'è edificiu si pò dì ch'è iss'elementi parini d'undulà ? À puntu di qualesi si pò dì ch'èddi "avanzani" o ch'èddi "rinculani" ?
5. Ch'è particolarità di i verbi aduprati in a quistioni di nanzu aiuta à discrive u tracciatu di i dui facciati ?

## Ciò ch'omu pò tena à menti

- A facciata di a ghjesgia San Ghjuvan Battistu di A Porta accoglie l'elementi visuali i più caratteristici di u stile baroccu. À marzè à a so invintività è à l'adopru di a ligna curba, i maestri d'opara a li facini à animà architetturi munimintali è à dà movimentu è lighjirezza à un'arti ch'è, par difinizioni, avaria da essa statica assai.

*Una divizia di stuccu pà dicori in oru*



Oratoriu Santa Croci (Bastia), dicoru di stuccu innuratu, 2<sup>da</sup> mità di u XVIII<sup>mu</sup> seculu.

#### Rifirimenti

- Custruzzioni di u Palazzu di Sansouci pà Fredericu II di Prussia, 1747
- G. Bibiena, dicurazioni interna di l'Opéra di i Margravi, Bayreuth, 1748
- G. Tiepolo, affreschi di a sala impiriali di a Residenza di Wurtzburgu, 1750
- B. Rastrelli, Palazzu di Catalina di Russia, 1752



**Barucchettu** : stili urnamin-  
tatu assai chî cuntinueghja u  
baroccu talianu è chî  
s'assumiglia à u stili  
« rocaille » francesu, o dinò  
« rococo ».

**Innurazione** : tecnica dov'eddu  
si fascia ughjetti cù oru in  
polvara o in fogli.

**Urnamentu** : elementi  
dicurativi fatti nantu à un  
bastimentu da imbidiscia lu o  
da sottulignà a so struttura.

**Stuccu** : linta solfici assai è  
umbuli chî pò essa zuccata o  
furmata è appiccicata à ogni  
superficia.

## Un'opara in leia...



**Santuariu di Wies (Alta Baviera, Alimagna), 1745-1754.**

Architetu : Dominikus Zimmermann ; stuccu è pitturi : Dominikus è Johann Baptist Zimmermann.

1. Fighjula u dicoru di l'oratoriu Santa Croci. Nantu à chî superficia(i) di l'edifiziu si sparghjini i innuraturi\* ?
2. Paraguneghja issi dicurazioni cù quiddi di u santuariu di Wies. Chî poi rimarcà à puntu di i so formi ? Suvitarani in tuttu quiddi di i parti di l'edifiziu ?
3. À parè toiu, issu fattu rindarà più forti o più lena a leia trà l'elementi d'architettura, l'elementi pinti è l'elementi zuccati ? Ghjustificheghja a to risposta.
4. In i dui casi, sò stati rializati in stuccu\* l'urnamenti. Issa tecnica, chî avantaghju(i) presenta pà l'artisti ?
5. À parè toiu, chî imprissioni volini pruducia nantu à u spittatori issi dicori ? Chî aghjittivi pudarii aduprà da qualificà li ?

## Ciò ch'omu pò tena à menti

- I dicori di l'oratoriu Santa Croci sò sputichi di u stili barucchettu\*. Fascendu tutti i superfici, u stuccu parmetti di custruisca una leia dicurativa trà architettura, pittura è scultura. A sparghjera d'issi mutivi innurati nantu à tuttu u spaziu internu ni voli fà straveda à quiddu chî entri ind'issu locu sacru.

U XIX<sup>mu</sup>



# SECOLU

- 27** U NEUCLASSICISIMU IN PITTURA
- 28** A SCULTURA NEUCLASSICA
- 29** À VIA DI A PITTURA RUMANTICA
- 30** L'ARCHITITTURA DI U XIX<sup>mu</sup> SECOLU
- 31** A STATUARIA CUMMEMURATIVA
- 32** SCENZE, ARTE È INDUSTRIA

*A ripräsentazione di u putere*

FRANÇOIS (PASCAL SIMON, BARON) GÉRARD. *Napulione I<sup>mu</sup> in custume di a cunsacrazione*, 1806.

*Repetizione di u ritrattu di u 1805.*

*Oliu nantu tela. A. : 2,230 x L. : 1,440 m.*

*Palazzu Fesch, Museu di e Belle Arte d'Aiacciu.*

#### Riferimenti

- Rivuluzione francese, 1789
- U Palazzu di u Louvre torna Museum centrale di l'arte, 1793
- Napulione hè fattu imperatore, 1804
- David, *A Cunsacrazione di Napulione* 1805-1807
- Percier è Fontaine, l'Arcu di trionfu di u Carrousel, 1806



**Attributu** : ogettu o accessoriu chî permette di caratterizà o d'identificà un persunagiu, precisendu a funzione o a psicologia di a persona figurata.

**Ritrattu in paparia** : ripresentazione piena di splendore di un capizzone.

**Pustura** : attitudine di u persunagiu figuratu.

## Un'opera in leia...



**HYACINTHE RIGAUD.** *Ritrattu in pede di Luigi XIV à l'età di 63 anni, in gran costume reale, 1702.*  
Oliu nantu tela. A. : 279 x L. : 190 cm.  
Muséu di u Louvre, Parigi.

1. À chî evenimentu face riferenza u costume di Napulione ? Cumu qualificaristi issu costume ?
2. Qualessi sò l'elementi di u quattru chî parenu d'esse attributi \* di u persunagiu ?
3. À parè toiu, cumu hè chî iss'attributi ùn sò affattu i listessi in u ritrattu di Luigi XIV ?
4. Paraguneghja i dui ritratti. Chì punti cumuni poi ricaccià ?
5. Chì sò i mezi aduprati da i dui pittori da fà cumparisce i dui suvrani ?

## Ciò ch'omu pò tene à mente

- Napulione I<sup>mu</sup> in costume di cunsacrazione hè un ritrattu in paparia. Issu ritrattu risponde à una cumanda è à un programma precisu, stabbilitu da u suvranu primurosus di cumparisce. A pustura è a ripresentazione di i so attributi cuntribuiscenu à valorizà l'immagine di un imperatore praputente, auturitariu, chî face a storia è chî ne face parte.

*L'idealizzazione di u mudellu*

**ANTOINE DENIS CHAUDET.** *Bustu di Napulione I<sup>mu</sup>*, primu quartu di u XIX<sup>mu</sup> s.  
Marmeru. A. : 59 x L. : 29 x F. : 30 cm.  
Palazzu Fesch - Museu di e Belle Arte, Aiacciu.

**Riferimenti**

- Houdon, Voltaire à pusà, 1781
- Napulione Bonaparte, Primu Consule, 1799
- Napulione hè fattu imperatore, 1804
- Canova, bustu di u Cardinale Fesch, 1807



**Bustu** : ripräsentazione zuccata di a parte suprana di a persona, à spessu assuciata à u ritrattu.

**Effigìa** : maghjine di una persona.

**Idealizà** : imbellisce a realtà, dà li un caratteru perfettu.

**Mudellu** : persona chì l'artistu ne riprroduce a maghjine.

## Un'opera in leia...



**ANTONIO CANOVA.** *Napulione figuratu in Marzu pacificatore*, 1808.  
Ghjesciu. A. : 3,40 m. Secondu un originale di marmeru (1806).  
Pinacoteca di Brera, Milanu, Italia.

1. Chì materiale nobule hà adupratu Chaudet ? À chì epica di a storia u poi fà ricullà l'adopru d'issu materiale pè a scultura ?
2. Chì impressione ci face u visu di Napulione zuccatu da Chaudet ?
3. Stu bustu\* l'anù sceltu da effigìa\* ufficiale : secondu tè, era destinatu à chene ?
4. Chì differenze poi fà trà st'opera è quella di Canova ? Chì maghjine di l'imperatore cerca di dà Canova ?
5. Cumu hè ch'elle cercanu d'idealizà\* u so mudellu\* e duie opere ? Qualesa hè quella duv'ella hà a più forte l'idealizzazione ?

## Ciò ch'omu pò tene à mente

- U Bustu di Napulione lmu zuccatu da Antoine Denis Chaudet hè un ritrattu zuccatu in u marmeru, fattu à a sumiglia di u Primu Consule, po di l'Imperatore chì ne hà fattu a so effigìa\* ufficiale. Si ne trova tandu parechji esemplarii, di ghjesciu, di bronzu, ma anzituttu di marmeru. Chaudet ripresenta un visu impassivule è idealizatu, cù una spressione severa è determinata. I so tratti volenu ramentà quellu di u primu imperatore rumanu, Augustu, chì hà a nomina d'avè resu à a Roma antica a so pace è a so prusperità.

*L'alligurià o l'arti di glurificà un sughjettu*



EUGÈNE DELACROIX. *U Trionfu di a rilighjoni o a Madonna à u Sacru Cori*, 1821.  
 Oliu nantu tela. A. : 170 x L. : 150 cm.  
 Catidrali di l'Assunta, Aiacciu.

#### Rifirimenti

- Géricault, *Le Radeau de la Méduse*, 1819
- Les 3 Glorieuses. Luigi Filippu, Munarchia di Lugliu, 1830
- Victor Hugo, *Hernani*, 1830
- Berlioz, *La Symphonie fantastique*, 1830

## Un'opara in leia...



**EUGÈNE DELACROIX.** *U 28 di lugliu di u 1830 : a Libartà chì guida u populu*, 1830.  
Oliu nantu tela. A.: 260 cm x L.: 325 cm.  
Museu di u Louvre, Parighji.



**Alliguria** : modu di figurà un'idea, un cuncettu cù un parsunaghju o un ughjettu.

**Cumanda** : dumanda di un cumanditariu chì hà da fissà i carattaristichi di l'opara (furmatu, parsunaghji, culori, attributi, pustura, ecc.).

**Esaltà** : alzà assai in altu, prupona à l'ammirazioni.

**Simbulu** : ciò chì raprisenta o mintuveghja, cù a so forma figurata, un altru affari chì li v'à assuciatu.

1. Quali hè u parsunaghju principali di u quattru chì si trova in Aiacciu ? Chì ghjè chì u metti in valori ?
2. Chì raprisenta u cori alzat u da a Madonna ? Sarà simbulu di cheni ?
3. Paraguneghja l'attitudini è a sprissioni di a Madonna à quidda di u parsunaghju principali di l'altru quattru. Chì ani in cumunu ?
4. U titulu di i dui opari rimandarà piuttosto à un parsunaghju o à un'idea ?
5. Fighjulendu ogni opara, cerca tù di sprima l'idea ch'eddu hà vultu metta in figura u pittori.

## Ciò ch'omu pò tena à menti

- Cù a Madonna à u Sacru Cori, Delacroix rializeghja una cumanda passata prima à u so amicu Géricault : pinghja un'alliguria\* di u trionfu di a rilighjoni. Da fà chì i parsunaghji esaltessini\* l'idei ch'eddi rapresentani, à Delacroix li tocca à aduprà si cù u talentu tamantu chì farà d'eddu u più pittori famosu di a leva romantica.

*A rinascita di i stili di u passatu***A cappella imperiale in Aiacciu, 1857-1860.**

*Facciata nordu (in sù) è vista glubale di a corte di u Palazzu Fesch (in ghjò).*

*Alexis Paccard è Jean Caseneuve, architetti.*

**Rifirimenti**

- U Panteone, in Parigi, 1764-1790
- Michelet, *Intruduzione à a storia univirsale*, 1831
- Prosper Mérimée numinatu ispittore generale di i Munimenti storici, 1834
- Ristoru di Notre-Dame di Parigi da Viollet-le-Duc, 1844-1864
- U Castellu di a Punta in Alata, 1886-1891



**Neurinascita** : stile architetturale di u XIX<sup>mu</sup> seculu ch'è u so mudellu u piglia in l'architettura di a Rinascita francese o taliana, à a moda in tempu di u Sicondu Imperu.

**Sipultura** : locu dov'ella v'è sposta a salma di un mortu.

**Stile architetturale** : tutte e carattaristiche ch'è difiniscenu un'epica di l'architettura.

## Un'opara in leia...



**U Palazzu Garnier (o opara Garnier), Parigi, 1860-1875.**  
Charles Garnier, architettu.

1. Ch'è poi di di a funzione di a Cappella Impiriale ?
2. A Cappella Impiriale hè stata custruita dopu à u ciò ch'è ghjè oghje u Museu Fesch. À ch'è elementi poi vede ch'è l'architetti anu tinutu contu d'issu bastimentu da alzà a cappella ?
3. À ch'è elementi poi vede ch'è a facciata di a Cappella impiriale hè assistata di modu simetricu ? Poi mintuvà in ch'è stili d'architettura\* eranu cusì di primura a simetria è a regolarità ?
4. A Cappella impiriale, cum'è u Palazzu Garnier, hè una custruzione di u XIX<sup>mu</sup> seculu. In i dui edifizii, ch'è altri elementi sarianu, à parè toi, impesti à stili di u passatu ?
5. Qualessu d'issi dui edifizii saria, sicondu tè, un mischiu di parechji stili anzi cà un'imitazione di un solu stile di u passatu ?

## Ciò ch'omu pò tene à mente

A custruzione di a Cappella impiriale in Aiacciu nasce da una brama di u Cardinale Fesch. Locu disitnatu à a prighera è à riceve e sipulture\* di a famiglia impiriale, issa cappella vene à intigrà si à u Palazzu Fesch ch'è ne custituisce l'ala à u mezuornu. Hè detta di stile neurinascita\* è entre ind'una mossa sputica à u XIX<sup>mu</sup> seculu ch'è vede a rinascita di i stili architetturali di u passatu (neoclassicismu, neugoticu, ecc.) da mischià li in fatta fine.

*Mette i grand'omi nantu à un pedistallu*



**ANTOINE LOUIS BARYE (SCULTORE), EUGÈNE VIOLLET-LE-DUC (ARCHITETTU).** *Munimentu à Napulione I<sup>mu</sup> è à i fratelli*, 1865.

*Granitu ; petra zuccata ; bronzu ; fonte.*

*Piazza De Gaulle, detta « di u Diamante », Aiacciu.*

#### Riferimenti

- Bartholdi, *Munimentu à u Generale Arrighi de Casanova*, Corti, 1866
- Fremiet, *Statula di Ghjuvanna d'Arcu à cavallu*, Parigi, 1874
- Vital-Dubray, *Munimentu à Samperu Corsu*, Bastelica, 1880
- Bartholdi, *Statula di a libertà*, New York, 1886
- Rodin, *Munimentu di Balzac*, Paris, 1891



**Cummemurazione** : azzione di rende omagiu, di celebrà una persona o un evinimentu.

**Pedistallu** : basa tamanta ch'è ghjova di supportu à una scultura o à un'architettura.

**Statula equestra** : scultura à tuttutonu figurendu un persunagiu à cavallu.

## Un'opera in leia...



Marc Aureliu, imperatore rumanu, II<sup>du</sup> seculu.

Bronzu.

Piazza di u Capitogliu, Roma, Italia.

1. Ind'issu munimentu, ch'è elementu(i) permette(nu) di mette in valore a statula di l'Imperatore à pettu à quella di i fratelli ?
2. Cumu hè vestuta a figura di l'Imperatore ? Si tratta di panni di l'epica ch'ellu campava ?
3. Ch'è porta in capu Napulione I<sup>mu</sup> ? À ch'è persunagiu v'è attribuitu di regula iss'ogettu ?
4. Paraguneghja a statula di Napulione à quella di Marcu Aureliu. Ch'è ne sò i punti cumuni ?
5. Stu munimentu à l'Imperatore serà statu realizatu in u so regnu ?
6. À parè toiu, issa razza di munimentu, cumu hè ch'ella v'è messa in mostra in e cità anzi chè in i musei ?

## Ciò ch'omu pò tene à mente

- U munimentu à Napulione I<sup>mu</sup> è à i fratelli l'hà cumandatu Napulione III da rende omagiu à u ziu. Opera di un architettu è di un scultore, ripiglia i codici di a statula equestra\*. A figura di Napulione I<sup>mu</sup> stà più in altu à u centru, postu ch'ella hè nantu à un pedistallu\*. L'opera sana hè cullucata nantu à a piazza a più grande d'Aiacciu ; si scrive in u spaziu publicu è assicura una funzione di cummemurazione.

*Opere d'alta ingegneria*

**Viadottu nantu à u Vechju o Ponte Eiffel, 1891-1893**

*Cumune di Venacu è Vivariu.*

*Gustave Eiffel è Vignolle, maestri d'opara.*

**Rifirimenti**

- Prisintazione di u daguerreotippu à l'Accademia di e scienze, 1839
- U *Crystal Palace*, in Londra, pà a prima espusizione universale, 1851
- A Gare du Nord in Parigi, 1861-1865
- Espusizione universale di Parigi, 1889



**Opara d'alta ingignaria :** custruzione maiò, à l'usu ponte, tunnellu, argine o matrale, chì dumanda un sapè fà tecnicu è scentificu.

**Pilastru :** in architittura, i pilastru chì portanu e volte o i ponti sò grossi assai.

**Viadottu :** ponte chì franca una valle fonda.

## Un'opara in leia...



LOUIS-EMILE DURANDELLE, *La Tour jusqu'au 3<sup>e</sup> étage*, 4 di maghju 1889.

*Libru nantu à i travagli di a custruzione di a Torra Eiffel  
Muséu d'Orsay, Parigi*

1. Chì matiriali sò stati aduprati pà issu viadottu\* ?
2. Chì particolarità li poi truvà à pettu à altri ponti ?
3. Cumu sarà chì Gustave Eiffel hà sceltu di lascià à palesu a struttura mitallica ?
4. Chì funzione hà issu viadottu ?
5. Chì sumiglianza è chì sfarenza poi fà trà a Torra Eiffel è u ponte di u Vechju ?

## Ciò ch'omu pò tene à mente

- Issu viadottu\* di mitallu ribattutu, arrimbatu à dui tamanti pilastru fatti in muratura, hè statu alzatatu trà u 1891 è u 1893 da parmette à u camminu di farru di francà u fiume Vechju. Gustave Eiffel hà custruitu assai ponti in parechji paesi. L'affaccà di matiriali à l'usu acciaghju hà cambiatu assai a custruzione d'issa razza d'opara d'alta ingignaria\*. A struttura mitallica, par via di a so ligirezza è ancu di a so risistenza, parmette parechje innuvazione tecniche è furmale.

# U XX<sup>mu</sup> SECCULU È

- 33** A PITTURA MUDERNA
- 34** A FUTUGRAFFIA
- 35** I SCOLI RIGHJUNALI DI PITTURA
- 36** L'ILLUSTRAZIONE
- 37** L'ARTI DI L'AFFISSU
- 38** U MUDERNISIMU IN ARCHITETTURA
- 39** RISA È FIGURETTI
- 40** A SCENUGRAFFIA
- 41** I FIGURETTI

# A NOSTRA EPICA

**42** A SCULTURA CUNTEMPURANEA

**43** ARTI CUNTIMPURANEA

**44** ARTE CUNTEMPURANEA

**45** ARTI CUNTIMPURANEA

**46** ARTI VIDEO

**47** U RITRATTU FUTUGRAFFICU

**48** A FUTUGRAFFIA CUNTIMPURANEA

**49** ARCHITETTURA CUNTEMPURANEA

**50** STALLAZIONE È MULTIMEDIA

« Sentu cù u culori, si faci ch'eddu hè da u culori ch'edda sarà sempri missa in sesta a me tela » Henri Matisse



HENRI MATISSE. *Paysage, le mur rose*, 1898.

Oliu nantu tela. A. : 38 cm x L. : 46 cm

Museu naziunali d'Arti muderna - Centru Georges Pompidou, Parighji.

#### Rifirimenti

- Claude Monet, *Impression, soleil levant*, 1872
- Cézanne, principiu di u ciculu di a *Montagne Sainte-Victoire*, 1885-1886
- Signac publicheghja *D'Eugène Delacroix au néo-impressionnisme*, 1899
- La « cage aux fauves » à u Salon d'Automne di u 1905



**Culori schiettu** : culori adupratu senza aghjunghja biancu o neru, adupratu cum'eddu esci da u tubu.

**Valori** : in pittura, issu tarmini inditta i gradi parechji di chjarezza, da u più chjaru à u più scuru di un culori o di un grisgiu.

## Un'opara in leia...



**HENRI MATISSE.** *Luxe, calme et volupté*, 1904.  
Oliu nantu tela. A.: 98,5 x L.: 118,5 cm.  
Museu d'Orsay, Parigi.

1. Chì raprisenta *Paysage, le mur rose* ? Mintuveti l'elementi figurati. Ti pari adattu issu titulu ?
2. Fighjula issu tavuleddu : a casa situata daretu à u "mur rose", l'arburu, l'arba, ecc. Chì culori adopra in a so tela Matisse ? Ti parini rialisti issi culori ?
3. Di listessu modu, i culori aduprati in u quattru *Luxe, calme et volupté* currispundarani à una raprisintazioni rialista di u paisaghju ?
4. À chì mumentu di a ghjurnata pò currisponda a scena di *Luxe, calme et volupté* ? Chì ghjè chì ti parmetti di sapè la ?
5. In i dui casi, cù chì tecnica Matisse rendi luminosi da più à menu l'elementi chì cumponini u paisaghju ?

## Ciò ch'omu pò tena à menti

... In u 1898, Henri Matisse passa una staghjoni in Corsica : « Hè in Aiacciu ch'è mi sò smaravigliatu u più pà u Meziornu (...). Era abbagliacatu chì culà, tuttu spampidduleghja, tuttu hè culori, tuttu hè luci. » In u so sughjornu, faci parechji sparimintazioni. A so vulintà di raprisintà a luci in u paisaghju trasforma a so pittura : passa da una pittura di i valori\* à una pittura di culori schietti\*.

*Un sguardu versu u passatu*

**ANGE TOMASI.** *A vindarola di palmi*, I<sup>ma</sup> mità di u XX<sup>mu</sup> seculu.

*Futugraffia in neru è biancu*

*Cullizzione particulare.*

**Rifirimenti**

- Invenzione di u daguerreutippu, 1839
- Talbot inventa u prucidimentu di nigativu-positivu, 1840
- Eastman lancia u picculu *Kodak*, apparecchju purtativu cù una pillicula solfice, 1888
- Atget, *Enseignes et vieilles boutiques*, 1899-1902



**Ducumintariu** : maghjine chì ghjova di prova o dà rinsignamenti nantu à certi fatti.

**Patrimoniu** : insieme di a robba lasciata in eredità da l'antichi.

**Riportu** : racontu fattu da infurmà, in parolle o figure, di e cose viste nantu à u tarrenu.

**Tistimunianza** : dichjarazione di ciò ch'omu hà vistu o intesu, chì ghjovanu da accirtà un fattu.

## Un'opara in leia...



**EUGÈNE ATGET.** *Marchand d'herbes*, 1898.

*Futugraffia pusitiva nantu à carta albuminata d'appressu à un negativu nantu vetru à u gelatinubrumuru.*

*A. : 21,2 x L. : 17,3 cm.*

*Seria "Vita è mistieri di Parigi".*

*Bibliuteca naziunale di Francia, Parigi.*

1. Fighjula a futugraffia di Anghjulu Tomasi : chì attività hà a vechja di u prima pianu ? Chì si vede d'altru nantu à a futugraffia ?
2. Fighjula avà a futugraffia d'Eugène Atget : chì attività hà u parsunaghju ? Induva hè futugraffiatu ?
3. Ind'un casu cum'è ind'un antru, ti pare ch'elli piglinu a pustura i parsunaghji ?
4. Chì ghjè chì dà à isse futugraffie u so aspettu ducumintariu\* ?
5. Diciaristi di a futugraffia di Tomasi ch'ellu si tratta di un ritrattu o anzi di una tistimunianza\* di u passatu ? Ghjustifichighja a to risposta.

## Ciò ch'omu pò tene à mente

• Anghjulu Tomasi piglia futugraffie in Corsica par un mezu seculu, circhendu di tistimunià di a rialità di u modu di campà isulanu, di l'usi pupulari prufani è rilighjosi. Issa vulintà u porta à batte l'isula sana da rializà parechji riporti futugraffichi, chì ne editarà ellu stessu una parte in cartuline pustale. Par via di u so aspettu ducumintariu è di a so qualità estetica, u so travagliu custituisce un patrimoniu futugrafficu di primura pà a Corsica.

*U paisaghju da fonti d'ispirazioni*

**LUCIEN PERI, CORSE.** *Funtana in tagliu di mari*, I<sup>ma</sup> mità di u XX<sup>mu</sup> seculu.

Oliu nantu tela. A. : 113 x L. : 160,5 cm

Corti, Museu di a Corsica.

**Rifirimenti**

- Fundazioni di a Société nationale des Beaux-Arts, 1861
- « Salon des Refusés », 1863
- Salon des Indépendants, 1884

## Un'opara in leia...



CHARLES CAMOIN, *Port de Saint-Tropez*, 1958.  
Oliu nantu tela.



**Effetti di materia** : prucidimenti chì cercani di raprisintà tissituri o materii.

**Fundezza** : imprissioni data da a succissioni di i piani ind'una figura.

**Piani** : insegna i parti parechji di u spaziu di una figura, da u primu pianu (quiddu chì pari d'essa u più vicinu da noi), à u sicondu pianu (quiddu situatu daretu à u primu pianu), è cusì via sin'à u pianu di daretu (l'ultimu pianu).

**Scola** : gruppi d'artisti chì spartini u listessu modu di pinghja, o sughjetti listessi.

**Soprapposizioni** : quand'eddu si sciacca un culori sopra à un antru.

**Tacconi** : zona di culori uniformi, di listessa tiniva.

1. Fighjula l'opara di Lucien Peri. Chì raprisenta a tela ?
2. Discrivi i culori aduprati da Lucien Peri. Issi culori si pudarani truvà in a natura ?
3. In a tela, à chì lochi si vedi soprapposizioni\* di culori, à chì lochi si vedi tacconi\*, è po induva poi truvà effetti di materia ?
4. Comu faci Lucien Peri par dà un effettu di fundezza ?
5. Chì sfarenzi poi truvà trà u stili di l'opara di Lucien Peri è quiddu di Charles Camoin, *Port de Saint-Tropez* ?

## Ciò ch'omu pò tena à menti

Lucien Peri hè un pittori paisaghjistu chì apparteni à a scola d'Aiacciu. Hà fattu a scelta di una dimarchja singulare, scantendu si da i mossi artistichi maestri, ch'eddi siani naziunali o internaziunali. I so opari raprisentani paisaghji sintitizati, assistati à piani\* succissivi chì parmettini di dà l'imprissioni di a fundezza, à marzè à l'adopru di culori luminosi assai missi à tacconi\*.

*Dà un ritrattu di i tippi è usi corsi*



**LEONE CARLU CANNICCONI.** *Lavadore in tagliu di l'Ascu*, 1932.

*Fusaghjine.* A.: 39,5 cm ; L.: 28,5 cm.

*Palazzu Fesch - Museu di e Belle Arte, Aiacciu.*

#### Rifirimenti

- *Les Très Riches Heures du duc de Berry*, 1410-1486
- Diderot et D'Alembert, *L'Encyclopédie*, 1751-1772
- *Les Contes de Perrault*, illustrati da Gustave Doré, 1867
- *E metamorfusi d'Ovidiu*, illustrate da Picasso, 1931



**Etnugrafficu** : in leia cù l'etnugraffia, chì tratta di u studiu discrittivu di l'etnie è di i gruppi umani è ancu di u so modu di vita.

**Fusaghjine** : disegnu rializatu cù un sticcatellu di carbone sgrombulu fattu cù legnu di fusaghjine è ghjuvendu di mina.

**Illustrazione** : genaru artisticu, insieme di e tecniche aduprate da mette in figura i testi. L'etimulugia di illustrà hè rende più chjaru, mette in luce.

**Tippu** : mudellu accugliendu l'inseme di i tratti carattaristichi di tutti l'essari o di tutti l'ogetti di stessa natura.

## Un'opara in leia...



GASTON VUILLIER. *À l'oued de Gabès*, in *La Tunisie*, Alfred Mame et fils Ed., Tours, 1896.

1. Chì cerca à raprisintà Leone Carlu Canniccioni ? Nantu à chì elementu vole attirà a nostra attinzione ?
2. Cumu venenu messe in risaltu in a figura e donne ?
3. Chì sfarenze poi truvà trà u gruppu di donne à manca (arritte è à pusà) è u gruppu di donne à dritta ?
4. In chì manera ti pare ch'ella currispondi issa figura à un tippu\* di donne corse di l'epica ?
5. Gaston Vuillier hè un disignadore-viaghjadore chì travagliò par parechje riviste illustrate di u XIX<sup>mu</sup> seculu. Chì ghjè in a so illustrazione\* « *À l'oued de Gabès* » chì ghjè listessu à l'opara di Canniccioni ?

## Ciò ch'omu pò tene à mente

- L'opara di Canniccioni hè cunsacrata anzi tuttu à a Corsica. A so visione etnugraffica\* di a Corsica u porta di modu naturale à dà si à l'illustrazione. Hè cusì chì, versu u 1935, sittantasette fusaghjini\* figurendu parsunaghji di a vita di tutti i ghjorni (paisani, piscadori, lavadore, acquaghjole, vuciaratrice) accompagnanu l'opara di Pierre Dominique "La Corse, types et coutumes".

*Quand'idda faci a so pubblicità a figura*



ROGER BRODRES. *U rinaghju di Calvi*, 1928.

Litugraffia\*. A.: 108 x L.: 80 cm

Corti, Museu di a Corsica.

#### Rifirimenti

- Curpurazioni di l'affissadori, 1722
- Invinzioni di a litugraffia, 1796
- Toulouse-Lautrec, lmu affissu pà u Moulin Rouge, 1891
- Mucha, *Gismonda*, 1894



**Affissu** : fogliu tamantu cù scritti è figuri, appiccatu di regula in carrughju, in u scopu di fà cunnoscia calcosa à calchissia.

**Litugraffia** : tecnica di stampa chì parmetti a criazioni è a ripruduzioni in parichji asempiaria di un tracciatu fattu à l'inchjostru o à a mina nantu à una petra calcaria.

**Prumuzioni** : azzioni di fà u vantù di calcosa o di calchissia, à spissu par venda lu.

## Un'opara in leia...



LUCIEN PERI. *La Corse*, 1930.

*Litugraffia*. A. : 98,5 x 62,8 cm.

Corti, museu di a Corsica.

1. Chì missaghju pruponi iss'affissu ?
2. Discrivi a figura. Induva si trova u parsunaghju fiminili ? Chì si vidi nantu à u pianu di daretu ?
3. Cù chì scopu Roger Broders avarà missu u parsunaghju fiminili à u primu pianu ?
4. Chì ghjè chì ti parmetti di sapè ch'è no semu in Corsica ?
5. Chì culori sò aduprati da Roger Broders ? Chì imprissioni producini ?
6. Chì diffarenzi farii trà l'affissu di Roger Broders è quidda di Lucien Peri ?

## Ciò ch'omu pò tena à menti

• L'affissu hè una figura di cumunicazioni, è à spissu di prumuzioni\*. L'affissu di Roger Broders, U Rinaghju di Calvi, presenta a Corsica in i so beddi panni : i culori sò da evucà a dolcezza di u clima è a bagnadora chjama à un sughjornu pienu di piacè è di siduzioni.

*Custruisce una chjesa moderna*

Chjesa Notre-Dame-des-Victoires. Quartieru di Lupinu, Bastia, 1969.

*Louis de Casabianca è Louis Cypriani, architetti.*

**Riferimenti**

- Unity Temple di Frank Lloyd Wright, 1906.
- Creazione di a scola di u Bahaui, 1919
- Villa Savoye di Le Corbusier, 1929
- Notre-Dame-du-Haut in Ronchamp, 1955
- Museu Guggenheim di New York, 1959



**Domu** : volta attundulita chî supraneghja un edifiziu.

**Navata** : spaziu chî vâ da u purtone à u coru di una chjesa in u versu di a lunghezza è duv'elli si mettenu i fideli.

**Sacratu** : spaziu situatu davanti à a facciata principale di una chjesa.

**Portacu** : spaziu situatu davanti à una chjesa, di regula messu davanti à u purtone.

**Vocabulariu furmale** : insieme di l'aspetti furmali è visuali.

**Signale** : riferimentu.

## Un'opera in leia...



**Notre-Dame-du-Haut, Ronchamp, 1955.**

*Le Corbusier, architettu.*

*Fotò : Yves Boursier. Strattu di Ronchamp, une chapelle de lumière, CRDP de Franche-Comté/Néo éditions, 2005.*

1. Induve hè situata Notre-Dame-des-Victoires ? Serà vechju u quartieru ?
2. Poi ricunosce è mintuvà i materiali aduprati da l'architetti da custruisce a chjesa ?
3. Identifichighja l'elementi tradiziunali di una chjesa : sacratu\*, portacu\*, purtone, navata\*, domu\*. À chî forma geumetrica appartenenu ?
4. Chî significatu poi dà à l'adopru di u biancu pà u corpu di a chjesa ?
5. Chî punti cumuni vedi cù a chjesa di Ronchamp di Le Corbusier ?
6. In chî manera spiccanu da l'edifizii religiosi tradiziunali isse duie chjese ?

## Ciò ch'omu pò tene à mente

- : Notre-Dame-des-Victoires hè un centru paruchjale situatu ind'un quatièru urbanizatu di l'anni sessanta.
- : L'elementi tradiziunali di l'edifizii religiosi vanu quì torna interpretati ind'un stile architetturale mudernu.
- : I volumi semplici, a situazione sopralzata, e tamante dimensione d'issa chjesa ne facenu un edifiziu chî hà un valore di segnale\* di primura pè a pupulazione.

*Un modu ridiculu di ritrattà*

**U documentu icunugrafficu hè da truvà à a paghjina**

**15 di u libru di figuretti *Asterix in Corsica***

(Goscinnny - Uderzo, adattatu in corsu da Francesca Albertini Vanucci, Dargaud Editore - 1993).

**Rifirimenti**

- Pubblicazioni in Ghjinevra di u primu libru di "Histoire en estampes" di Rodolphe Töpffer, 1833
- Prima grandi seria pupulare francese, *La famille Fenouillard*, di Christophe, 1889
- Primu numaru di Pilote, cù Astérix in grentu, 1959.



**Caricatura** : raprisintazioni chî metti in risaltu aspetti spiacevuli o ridiculi di un sughjettu o di una situazione, rinfurzendu carattari o ditagli scelti capunanzu.

**Gag (parolla inglese)** : situazioni o effetti ridiculi.

**Ritrattu** : raprisintazioni di una parsona, vera o fittiva, da un puntu di vista fisicu o psicologicu.

**Stereòtipu** : idea fatta fatta, à spessu sparta assai, chî s'arremba à una semplificazioni di i tratti di carattaru veri o supposti di una parsona o di un gruppu.

**Tavula** : paghjina sana di una figuretta.

## Un'opara in leia...



**HONORÉ DAUMIER**. *U passatu - U presentu - L'avvenire* : u rè Luigi Filippu, 1834.  
Litugraffia. H. : 26 x L. : 20 cm.  
The Metropolitan Museum of Art, New York, Stati Uniti.

1. Quali hè u parsunaghju principali di sta paghjina d'Astérix in Corsica ? À chî farà rifarenza u so nomu ?
2. À parta si da i figuri è di i diàloghi, comu pudarii definiscia l'idintità è u carattaru d'issu parsunaghju ?
3. In chî manera issi sprissioni è i tratti di a so faccia facini cuntrastu cù quiddi di l'altri parsunaghji di sta tavula\* ? Currispundarà à l'idea ch'omu si faci di i Corsi ?
4. Paraguneghja stu ritrattu\* à quiddu di u rè Luigi Filippu fattu da Daumier : in chî modu si pò assumiglià à una caricatura ?
5. Chì sfarenza farii tù trà i dui opari ? Sarani listessi i scopi di l'autori ?

## Ciò ch'omu pò tena à menti

• In l'album Astérix in Corsica, Astérix è u so famosu cumpagnu Obelix scoprinu a Corsica è a so ghjenti, cusì sumbrichjosa di carattaru. Com'è in l'altri passati di Astérix, duv'eddi facini viaghjà u so aroi, Uderzo è Goscinnny si ghjovani di stereòtipi\* da dà un aspectu ridiculu à i so parsunaghji è da crià gag\*. U so travagliu si avvicina cusì da quiddu di i caricaturisti.

## *U story-board : una partizione pè u spaziu scenicu*



**MICHELE RAFFAELLI.** *Blüthochzeit*, 1975.

Strattu di u story-board pè a scenugraffia di *Nozze di sangue*, di Federico García Lorca, messu in musica da Wolfgang Fortner è ripresentatu à u Musiktheatre di Nuremberg.

### Riferimenti

- Georges Méliès face uni pochi di disegni preparatorii pè e scene di u so filmu *Voyage à travers l'impossible*, 1904
- W. Smith face u story-board per *Oswald The Lucky Rabbit*, di Walt Disney, 1927
- H. Michelson face u story-board per *L'Acelli d'A. Hitchcock*, 1962
- Sylvain Despretz face u story-board per *Gladiator* di Ridley Scott, 2000



**Scenografia** : hè l'arte d'assestà tutti l'elementi ch'èntrenu in u spaziu di a scena.

**Story-board** : travagliu preparatoriu, adupratu anzi tuttu da u sinemà, ch'è cunsiste in a messa in sesta di u scenariu in forma di vignette.

**Tavola** : tutti i disegni ch'è cumponenu una pagina sana assestati nantu à parechje ligne.

**Vignetta** : cantera illustrata di un story-board o di figurette.

## Un'opera in leia...



Strattu di u story-board per *L'Acelli* (*The Birds*) d'A. Hitchcock, 1963.

« Alfred Hitchcock papers », Margaret Herrick Library - Academy of Motion Picture Arts and Sciences.

1. In u story-board fattu da Michele Raffaelli, ch'è altra nuzione, in più di u spaziu, vene pigliata à contu da a succissione di e figure ?
2. À parè toiu, à ch'è ponu currende e lettere è e cifre presente nantu à ogni vignetta ?
3. Paraguneghja l'opera di Raffaelli cù a tavola\* di u story-board di u filmu *L'Acelli*. A manera di vede a scena serà a listessa in a tavola pè u sinemà è in quella pè u teatru ? Spieca perchè ?
4. Cumu si vede ch'è a luce hè un elementu ch'è a so presenza hè pensata in a scenografia\* di Raffaelli ?

## Ciò ch'omu pò tene à mente

U story-board hè a messa in figure di un scenariu in forma di vignette illustrate. Hè un travagliu preparatoriu adupratu assai da u sinemà. Michele Raffaelli ripiglia issu modu di tagliu visuale in e so scenografie pè u teatru, da mette in risaltu cù precisione a manera ch'ellu hè assestatu è ch'ellu evulueghja u spaziu di a scena. In e so tavule di disegnu, ci palesa u so scopu in quant'à u decoru, i costumi, i lumi è tutti l'elementi ch'è mettenu in sesta a scena.

## Cuntà a Storia à figuri



JACQUES TARDI, strattu di *C'était la guerre des tranchées*, © Casterman - 1993.

Cù l'auturizazioni curtesa di l'autori è di l'edizioni Casterman.

« In quidda mischina ventura cullittiva ch'edda hè a guerra, "aroi" in ci n'hè, è nè menu "parsunaghju principali". A guerra hè un brionu tamantu è anonimu d'agunia è basta ». Jacques Tardi

#### Rifirimenti

- Otto Dix, *Der Krieg* (stampe), 1924
- Céline, *Viaghju à l'orlu di a notti*, 1932
- S. Kubrick, *I Chjassi di a gloria*, 1957
- Tardi/Verney, *Puttana di guerra* !, 2009



**Cartoccii** : inquadratu rettangolari ch'è cuntenu elementi narrativi è descrittivi assunti da u narratori.

**Narrazioni** : racontu di una passata, di un seguitu di fatti o di una storia.

**Tavula** : paghjina sana di una BD cùstituita di cantari, o vignetti, ch'è cuntenu figuri.

## Un'opara in leia...



**OTTO DIX**, *Una truppa d'assalto avanza cù maschi à gasu*, 1924.

Acquatinta, stampa.  
Cabinetti di i stampi (Kupferstichkabinett), Berlinu.

1. Fighjulendu cun primura a tavula\* ricacciata da l'album di Tardi, dà u nomu di l'elementi parechji ch'è cumponini u racontu in figuretti.
2. Ch'è conta sta tavula ?
3. Ch'è lei vedi cù l'opara d'Otto Dix prisintata in rifarenza ?
4. In a tavula di Tardi, ch'è funzioni hà u scrittu cullucatu in i cartocci\* ?
5. Sicondu tè, comu hè ch'eddu hà sceltu Tardi, com'è Otto Dix, una rializazioni in neru è biancu ? Ch'è pò significà issa mancanza di culori ?

## Ciò ch'omu pò tena à menti

- A prima guerra mundiali hè un sughjettu ch'è volta mori in l'opara di Jacques Tardi, ch'è a so zitiddina hè stata marcata da i raconti di a minnanna ch'è li cuntaia i sciaguri di u so missiavu corsu ingaghjatu in u cunflittu.
- Da traducia issu sughjettu in figuretti, Tardi hè sceltu un modu di rializà colmu à rialisimu. U neru è biancu incalca nantu à a forza sprissiva di u disegnu è quiddu pò assuma u principali di a narrazioni\*, cumplittatu da u scrittu di i cartocci.

*L'oggetto da materiale, a meccanica da arnese*



**CÉSAR (CÉSAR BALDACCINI, DETTU).** *Campiona corsa n° 3*, 1986.

*Peugeot 205 turbo 16 cumpressa.*

*A : 212 x L : 133 x P : 30 cm.*

*Cullezzione privata.*

« Entrerà sempre in l'arte un'opera chî ùn mette in valore un sapè fà ? » César

#### Riferimenti

- Marcel Duchamp, , *Fountain*, 1917
- Nascita di u *Rialisimu novu*, 1960
- Andy Warhol, *Ten Lizes*, 1963
- Exposition « L'arte è a meccanica » in New-York, 1968



**Cumpressione** : azzione di prудuce una pressione nantu à un ogettu o un materiale da riduce ne u volume.

**Impusissera** : azzione di impusissà si di qualcosa, di parte da un elementu stragneru è di fà ch'ellu diventi soiu, esercitendu per indettu un'azzione nantu à ellu.

**Scultura** : opera in trè dimensione rializzata zucchendu un materiale solidu o appiccendu materiali diversi.

## Un'opera in leia...



ARMAN (ARMAND FERNANDEZ, DETTU). *Long Term Parking*, 1982.

Accatastera.

Cullezzione privata.

1. Chì materiale adupra César da realizà sta scultura\* ?
2. Cù chì mezi pò riesce à dà li issa forma ?
3. Chì aspetti di l'opera dipendenu da e caratteristiche di u materiale adupratu ? Chì aspetti dipendenu da l'azzione di l'artistu ?
4. À parè toiu, chì ghjè chì hà fattu nasce un scandalu quand'è César hà messu in mostra e so prime cumpressione\* in u 1960 ?
5. Chì punti cumuni poi truvà trà l'opera di César è quella d'Arman, *Long Term Parking* ?

## Ciò ch'omu pò tene à mente

... César hè un scultore chì face parte di a mossa di i Realisti novi. Si ghjova di u prucedimentu di impusissera\* d'ogetti di a vita di tutti i ghjorni, in particolare di vitture in u 1960. Campiona corsa n° 3 hè una Peugeot 205 turbo 16 chì hà participatu à u giru di Corsica, cundutta da Ari Vatanen. Issa vittura hè stata cumpressa cù una pressa idraulica è alzata in scultura sottu à u cumandu di l'artistu.

*A Figurazioni libara scontra l'affreschi corsi*

HERVÉ DI ROSA. *Dio vi salvi Regina*, 1998.

Affrescu. A.: 100 x L.: 100 cm.

Cullizzioni privata.

#### Rifirimenti

- Nascita di a sprissioni « Figurazioni libara », 1981
- Mostra « 5/5, Figurazioni libara Francia/USA » à u museu d'Arti muderna di a Città di Parighji, 1984
- Di Rosa apri à a so prima buttega d'"arti mudesta", 1987
- 6<sup>ta</sup> tappa di u ghjiru di u mondu di Hervé di Rosa in Corsica, 1997.

## Un'opara in leia...



**Affrescu** : pittura fatta cù pigmenti liati à l'acqua è sciaccata nantu à una linta sempri fresca.

**Citazioni** : in arti plastica, si tratta di fà rifarenzi à opari d'arti aduprendu l'opari sani o in parti.

**Cultura pupulari** : ciò chì custituisci a cultura di i massi, par indittu a BD, i filmi à successu, a publicità, a finta scenza, a musica, ma dinò i tradizioni.

**Figurazioni libara** : sprissioni aduprata da numinà una mossa artistica chì mischia parechji formi d'arti, rifarenzi à i culturi pupulari è un graffisimu spuntaneu.



ANONIMU. A Madonna chì prega, v. 1450.  
Affrescu.  
Cappedda di Sermanu.

1. Fighjula *Dio vi salvi Regina*. Chì raprisenta l'opara ?
2. Comu a poi sapè chì a Verghjini Maria hè u sughjettu principali di l'opara ?
3. Fighjula cun attinzioni l'affrescu\* di Di Rosa : chì punti cumuni cù a Madonna chì prega di a cappedda di Sermanu o chì citazioni ci rimarchi ?
4. Dopu fattu casu à i punti cumuni, cita avà i sfarenzi trà i dui affreschi ?
5. Chì sò l'elementi chì parmettini di dì chì l'opara di Di Rosa hè u risultatu di u scontru di l'affreschi di i cappeddi rumanichi corsi è di a *Figurazioni libara*\* ?

## Ciò ch'omu pò tena à menti

... Hervé Di Rosa, pittori sciutu da a *Figurazioni libara*, faci un ghjiru di u mondu è s'intaressa à a cultura pupulari \* di i paesi ch'eddu franca. A so tappa in Corsica u porta à cunnoscia a pittura à frescu, i cappeddi rumanichi corsi è i tradizioni di l'isula, chì ni faci rifarenza in l'opari ch'eddu rializeghja.

*Un'opera piatta in a natura*

**CLAUDIO PARMIGGIANI**, *Ferro mercurio oro*, 1997-1999.

*Ferro Mercurio Oro* si compone di dui pezzi di funderia à cera persa ch'è esitenu insieme è spiccati. Unu si trova à u FRAC, l'altu hè incastratu ind'una sciappa di u Monte d'Oru. Ogni pezzu hè furmatu di dui blocchi (40 x 16 x 16 cm) ch'è portanu e stampe di e mani di l'artistu. U pezzu cunservatu à u FRAC hè in fonte è e stampe in mercuriu, quellu di a muntagna hè in bronzu è e stampe sò risciumate d'oru.

« Nisunu chjassu, nisunu indexiu. L'opera esiste anzituttu per l'ochji di u locu ch'ella ci appartene »  
C. Parmiggiani, in *Repère nu 1*, editatu da u FRAC di Corsica.

#### Riferimenti

- Mostra "Arte Povera e In Spazio", 1967
- Robert Smithson, *The spiral jetty*, 1970
- Claudio Parmiggiani, *Terra*, 1989
- Giuseppe Penone, *L'Arbre des voyelles*, 1999



**Manu negativa** : opera realizzata cù a tecnica di u stampinu, lampendu o suffiendu un pigmentu nantu à una manu posta, ditiscartata, nantu à una petra.

**Simbulu** : ogettu, figura, parolla o sonu chì ripresenta qualcosa d'altu o un'idea chì li v'assuciata di regula.

**Stampa** : impronta lasciata da qualcosa nantu à un supportu o una materia.

## Un'opera in leia...



Negativu di una manu umana di u periodu aurignacianu, paleuliticu superiore.

*Pittura rupestra.*

*Grotta del Castillo, Puente Viesgo, Spagna.*

1. In ch'lochi sò situati i dui pezzi di l'opera di Claudio Parmiggiani ? Simu pocu avvezzi à truvà opere d'arte ind'unu di i lochi scelti da l'artista. Spieca u perchè.
2. À cosa rimanda u titulu di st'opera ? Di regula, ch'è simbolizighja\* l'oru, materiale adupratu da l'artista par l'opera situata nantu à u Monte d'Oru\* ?
3. Ch'è leia poi fà trà st'opera è e "mani negative\*" di a preistoria cum'è quella ch'è tù poi vede nantu à sta pagina ? Ch'è averanu di misteriosu ?
4. Di ch'è manu – dritta o manca – serà u negativu a pittura di a grotta del Castillo ? À ch'è detagliu poi vede ch'èlle sò adumbarciate e stampe\* di e mani ?
5. À ch'è pusizione di e mani è à ch'è gestu ponu corrisponde isse stampe ? Ch'è significatu li poi dà ?

## Ciò ch'omu pò tene à mente

- Ferro Mercurio Oro hè statu realizatu in u quattru di una cumanda di u FRAC\* Corsica. L'opera di Claudio Parmiggiani hè fatta in dui pezzi, unu lasciatu à u FRAC è l'altu incastratu in a petra di u Monte d'Oru, locu sceltu da l'artista. L'opera hè scritta in u paisagiu è testimuniegghja ch'ellu ci hè passatu l'artista, ma ùn ci hè nisuna infurmazione : hè sicreta a so presenza è ferma un misteru pà quellu ch'è a trova à casu passendu culà.

*A figurazioni à u provu di u focu*



**JEAN-PAUL MARCHESCHI.** *Morsure de l'Aube II*, 1999.

*Cera, focu, mina di piombu, inchjostru nantu à carta di scularu tafunata.*  
*Cullizzioni privata.*

#### Rifirimenti

- Dante, *La Divina Commedia*, 1307-1321
- Botticelli, illustrazioni di *La Divina Commedia*, 2<sup>da</sup> mità di u XV<sup>mu</sup> seculu
- Jackson Pollock. *Number 5*, 1948
- Alberto Burri. *Grande cretto nero*, 1977



**Elementu naturali** : par l'Antichi, tutti i materiali di u mondu si cumpuniani di quattru elementi, Tarra, Acqua, Aria, Focu.

**Figura** : 1) forma sterna di una parsona, o 2) raprisintazioni cù u disegnu o a pittura.

**Mòdulu** : elementu unicu chì pò essa assuciatu à altri elementi listessi da più à menu.

**Supportu** : hè l'elementu chì porta l'opara.

## Un'opara in leia...



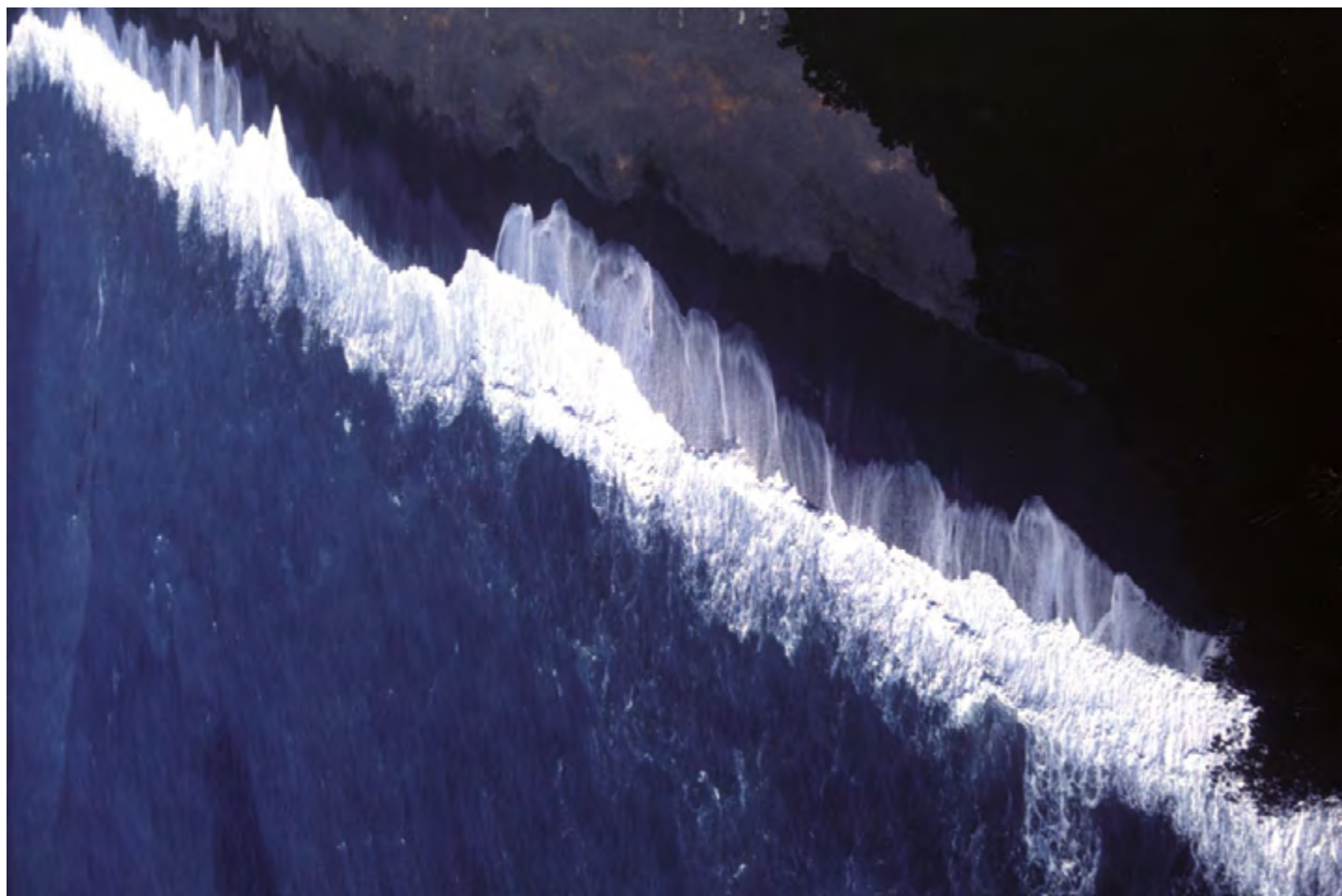
YVES KLEIN, *Peinture de feu sans titre* (F 74 1961).  
Carta brusgiata nantu legnu. A. : 139,5 x L. : 102,3 cm.  
Museu naziunali d'Arti muderna – Centru Georges  
Pompidou, Parighji.

1. Fighjula l'opara di Jean-Paul Marcheschi. Poi di nantu à chì supportu l'hà rializata ?
2. Chì poi veda ind'iss'opara chì ramenta à chì ghjova di regula un supportu ?
3. Chì elementu naturali\*, chì ùn faci parti di l'arnesi tradiziunali di u pittori, entri à tempu in l'opara di Jean-Paul Marcheschi è in quidda di Yves Klein ?
4. St'elementu naturali\* vinarà à spessu assuciatu à l'idea di criazioni ?
5. In a maghjina *La Morsure di l'aube II*, chì ni sò i stampi i più chì si vedini ?
6. Ci si pudarà ricunnosca o induvinà uni pochi di formi ? Qualesi ? Sarà listessa par l'opara di Yves Klein ?

## Ciò ch'omu pò tena à menti

- *Morsure de l'Aube II* hè stata prisintata in a parti Paradis di a mostra « Riveder le stelle », di Jean-Paul Marcheschi, à u Museu Fesch. Da i stampi di fulighjina, di cera è di focu ni spunta a figura\* di un essari : omu, donna o anghjulu ?
- Ispiratu da u poema di Dante, *La Divina Commedia*, l'artistu hà cuncipitu st'opara partendu da moduli - fogli di sculari à li volti impiuti da una scrittura strinta - appicciati è duv'eddu hà disignatu, è po pintu, cù un « pinneddu di focu ».

*A maghjina, u tempu è u movimentu*



**ANGE LECCIA.** *U Mari*, 1991.

Video, durata : 40' 20".

Cullizzioni di u FRAC Corsica.

« I me opari sò com'è riloghji à rena, sò stondi chì si fiaccani è chì tornani sempri à rinvivì. »  
 Ange Leccia, (citatu da Olivier Zahm è Elein Fleiss, « Ange Leccia – Face to face », *Purple prose*, winter 1998, n°13).

**Riferimenti**

- Nam June Paik, *13 distorted TV*, 1963
- U « Portapak » di Sony, antenatu di u camescopu, 1967
- 6<sup>ta</sup> Documenta di Cassel nantu à u tema di l'arti è di a video, 1977

## Un'opara in leia...



**BILL VIOLA.** *The Reflecting Pool*, 1977-1979.  
Scagnini video, colori, sonu munufonicu ; 7 minuti.  
Fotò : Kira Perov.



**Diffusioni ad aneddu** : ripetizioni di un frisiu sonu o di una figura, senza ch'eddu ci sia nè principiu nè fini à st'arrighjstramentu.

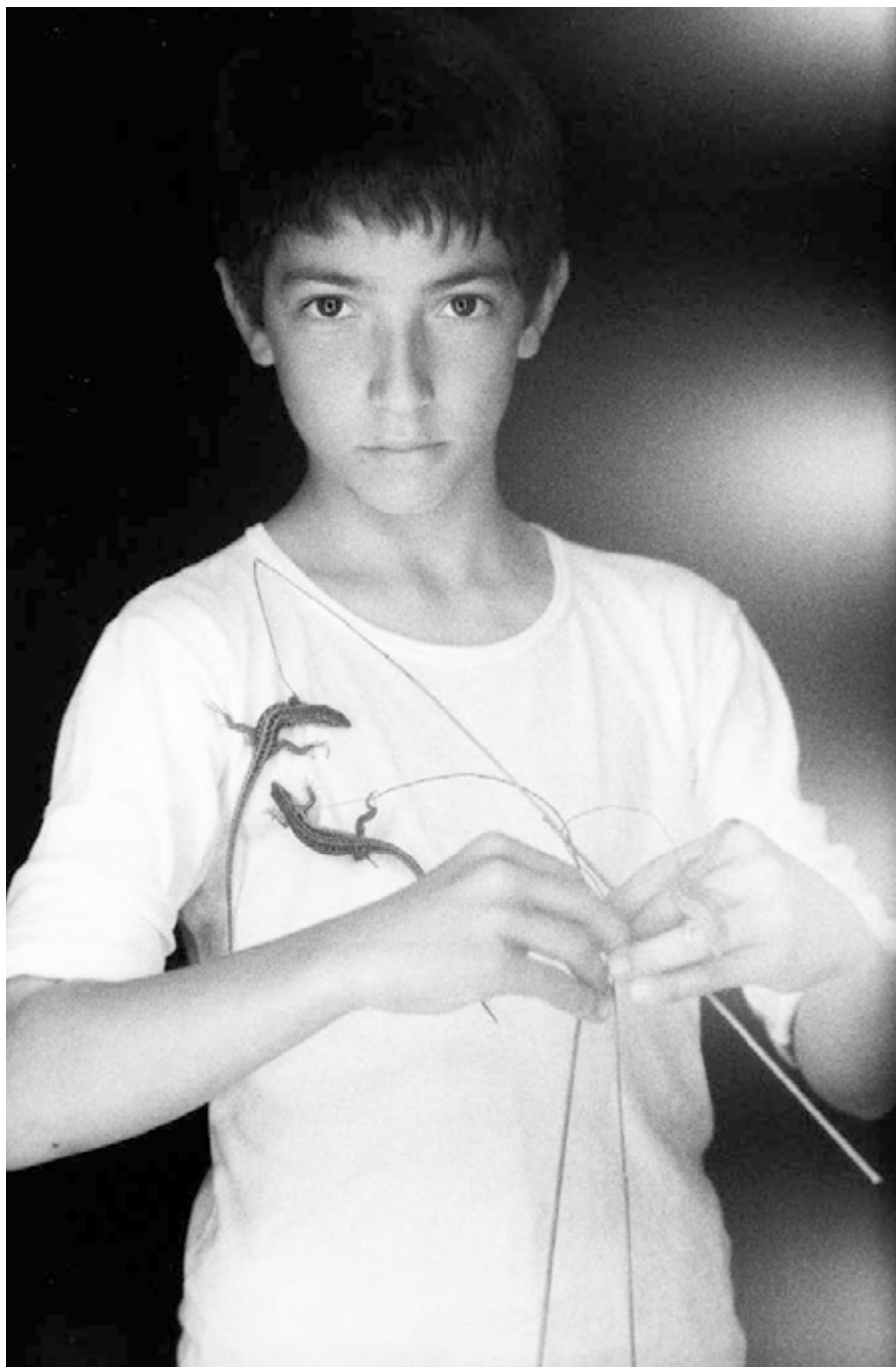
**Elementu** : tarmini adupratu da indittà i cumpunenti di a natura, à l'usu acqua, tarra, aria o focu.

**Video** : campu duv'eddu si tratta di a maghjina elettronica, maghjina piuttosto animata. A video pò essa di casa, televisuali o artistica. St'arti imponi ch'eddu ci sia figuri arrighjstrati, ma dinò diffusioni d'issi figuri cù mezi di prughjizzioni.

1. Chì sfarenza maestra poi fà trà i figuri di una video è una figura fissa com'è una pittura o una futugraffia ?
2. Chì dispositivu ci vularia da ripruducia di modu currettu l'opara d'Ange Leccia ?
3. Chì raprisenta a maghjina stratta da a video d'Ange Leccia ? Comu sarà ch'eddu hà sceltu di diffonda ad aneddu st'elementu ?
4. Chì arreca u fattu di figurà u mari nantu à un assi virticali ?
5. À chì elementi poi veda chì i nuzioni di durata è di movimentu sò prisenti in l'opara di Bill Viola com'è in quidda di Ange Leccia ?

## Ciò ch'omu pò tena à menti

... Ange Leccia si ghjova di media novi : u screnu rimpiazza a tela, a video diffondi i mutivi nantu à una suparficia di prughjizzioni. U Mare hè una video d'Ange Leccia ch'eddu hà prisintatu à u museu Fesch d'Aiacciu in 2001/2002, in u quattru di una mostra chjamata « *Éléments\** ». Issa video, diffusa ad aneddu\*, prughjetta u movimentu cuntinuu di i marosuli nantu à un pianu virticali, ciò chì disturba a parcizzazioni ch'omu pò avè di u mutivu filmatu, è ancu u so significatu.

*U ritrattu in u spechju*

ANTOINE GIACOMONI, « *I cappietti* », Anghjulu Pianelli Balisoni, 1996.  
*Futugraffia*, « *Mirror session* », seria La Corse à travers le miroir.

**Rifirimenti**

- Nicéphore Niepce inventa u primu prucidimentu futugrafficu, 1824
- H. Bayard, *Auturitrattu in annigatu*, 1840
- A.A.E. Disdéri, *Invinzioni di u ritrattu-cartulina-di-visita*, 1854
- D. Appelt, *Auturitrattu cù u spechju*, 1978



**Cuntrastu** : uppusizioni di dui cosi chî si mettini in valori una è l'altra.

**Plasticu** : ciò chî tocca i formi è l'aspettu esteticu di un'opara, di una cosa o di una parsona.

**Simbulu** : ciò chî raprisenta o mintuveghja, cù a so forma figurata, un altru affari chî li vâ assuciatu.

## Un'opara in leia...



JEFF WALL, *Picture for women*, 1979.

Prova cibacroma, cacionu luminos. A. : 161,5 x L. : 223,5 x P. : 28,5 cm.  
Museu naziunali d'Arti muderna - Centru Georges Pompidou, Parighji.

1. À parè toiu, comu hè chî Antonu Giacomoni scegli di aduprà un neru è biancu cù un cuntastu\* forti anzi cà u culori ?
2. U ziteddu hè ritrattatu cù aciartuli : sicondu tè, chî ni hè l'intaressu plasticu\* ? Avarani una funzioni simbolica\* ?
3. Chî si spechja in l'ochji di u ziteddu ?
4. Chî punti cumuni vedi trà issa futugraffia è l'opara di Jeff Wall ? Versu quali voltani u so sguardu u ziteddu è a ghjuvanotta ?
5. À parè toiu, chî funzioni dà à u spechju Antonu Giacomoni in u dispositivu ch'eddu chjama « mirror sessions » ?

## Ciò ch'omu pò tena à menti

... Pà i so ritratti rializati in Corsica, accolti cù u titulu "La Corse à travers le miroir", Antonu Giacomoni si ghjova di u stessu dispositivu cà pà i so ritratti di cilibrità : u mudellu vâ missu davanti à un spechju circundatu da una rampa di lumu. U ritrattu futugrafficu, ciò ch'edda dà à veda a parsona, hè cusì à tempu u rispechju di ciò ch'edda vedi edda stessa.

*Quand'ella diventa u so propiu sugettu a maghjine futugraffica*



**ALAIN FLEISCHER.** Senza titulu, 1998.

*Futugraffia di a seria « Colomba, la femme fixe ».*

*Cibracromu appiccicatu nantu à aluminiu. A : 120 x L : 180 cm.*

*Centru mediterraneu di a futugraffia, Bastia.*

« Una pruprietà fundamintale di a futugraffia hè ch'elle si possinu prughjittà e so figure, ch'elle si possinu emancipà è lascià u supportu di a stampa uriginale da cumparisce in altrò, pocu impreme a superficia chì hà da fà da screnu » Alain Fleischer.

#### Rifirimenti

- Man Ray, *U Viulinu d'Ingres*, 1924
- Cocteau, *U Sangue di un pueta*, 1930
- Marcel Duchamp, *Etant donnés : 1. La chute d'eau, 2. L'éclairage au gaz*, 1946-1966
- Moholy-Nagy, *Vision in Motion*, 1947

## Un'opara in leia...



**PIERRE HUYGHE**, *Cantieru Barbès-Rochechouart*, Paris, 1994.  
Affissu. Stampatura offset.  
A. : 77,5 x L. : 106,5 cm.  
N° d'identificazione FNAC 04-651  
Opara di u Fondu naziunale d'arte cuntemporanea – CNAP, Parigi.



**Archètippu** : mudellu, simbulu cunnisciutu da tutti.

**Prughjizzione** : azzione di prughjittà una maghjine immatiriale partendu da una fonte luminosa o da un apparechju di prughjizzione.

**Screnu** : superficia piana da più à menu chì ghjova di supportu à una prughjizzione.

**Seria** : insieme d'opare nantu à un sugettu listessu è chì formanu un seguitu.

1. Chì raprisenta a futugraffia d'Alain Fleischer ? Chì ghjè chì, in u titulu di a seria\* ch'ella ci appartene a maghjine o in a maghjine ella stessa, ti parmette di dì ch'ella hè stata pigliata in Corsica ?
2. À vede a luce di a futugraffia, poi dì à chì mumentu di a ghjurnata hè stata pigliata ? In chì modu hè di primura pà a presa di vista issu mumentu ?
3. Cumu hè ch'ellu si pò dì ch'ella hè a prughjizzione\* a materia stessa di l'opara ?
4. Chì puntu cumunu poi vede trà l'opara di Alain Fleischer è quella di Pierre Huyghe ?
5. À parè toiu, ste duie futugraffie vularanu raprisintà a rialità o fà travaglià a nostra imaginazione ?

## Ciò ch'omu pò tene à mente

Da rializà a seria « Colomba, la femme fixe », Alain Fleischer prughjetta ritratti di giuvanotte corse d'oghje nantu à diversi paisaghji di l'isula, superfice, naturale o custrutte, chì facenu da screnu è ch'ellu ritratta dopu. Ramintendu un'èruina turnata l'archètippu\* di a donna corsa, pone a quistione di a scrizzione d'issa figura in u tarritoriu cuncipitu cum'è supportu di mimoria.

*Cumu cuncilià u storicu è u cuntempuraneu ?*



U museu di a Corsica, Corti, 1997.

Andrea Bruno, architettu.

« Emu apartu à un publicu culturale un locu fattu per parà u numicu » Andrea Bruno.



**Cuntempuraneu** : chì face parte di a listessa epica chè a nostra.

**Etnugrafficu** : chì tratta di l'elementi cuncreti di l'usi è i custumi di un gruppuumanu determinatu.

**Integrazione** : azzione di fà entre qualcosa ind'un gruppu, ind'un ambiente. In architettura, hè a manera chì l'elementi novi di custruzione entrenu ind'una custruzione più anziana.

**Materiali muderni** : in uppusizione à i materiali tradiziunali ch'elli sò a petra, u legnu, ecc., si pò mintuvà l'acciaighju, u cimentu, u vetru.

**Riabilitazione** : rinnovu, ristoru di una custruzione.

#### Riferimenti

- Apertura di u museu Picasso in l'Hôtel Salé, 1985
- Inaugurazione di u museu d'Orsay, 1989
- Piramide di u Louvre, 1989
- Università di Nîmes, situ di u Forte Vauban, 1995

## Un'opera in leia...

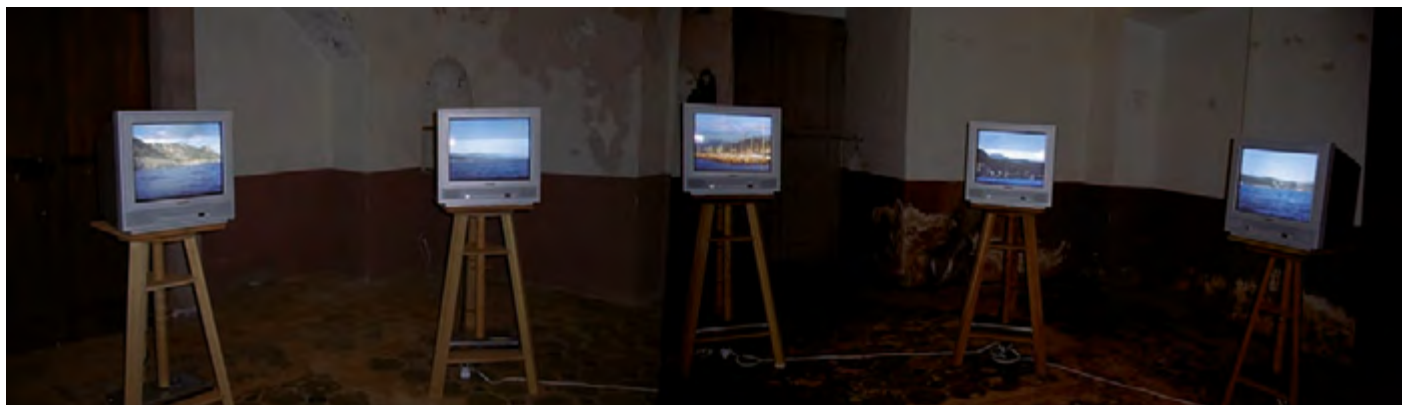


Opera nazionale di Liò dettu « Opéra Nouvel ».  
A.-M. Chevanard et J.-M. Pollet, architetti, 1831,  
ricostruzione : Jean Nouvel, 1993.

1. Fideghja sta fotò di u museu di a Corsica : secondu tè, chì ghjè chì appartene à l'anziana caserna Serrurier ?
2. Chì materiali anu adupratu pè a custruzione di a parte cuntemporanea\* di u museu ?
3. Chì parte di u museu di a Corsica ti pare ch'ella sia nova in tuttu ?
4. Chì sfarenze poi vede trà a parte chì esiste digià (a caserna Serrurier) è a parte cuntemporanea ?
5. À parè toiu, cumu hè chì l'architetu Andrea Bruno hà sceltu di aduprà u vetru ?
6. Chì punti cumuni poi vede trà u museu di a Corsica è l'opera di Liò ?

## Ciò ch'omu pò tene à mente

: Situatu in Corti, u museu di a Corsica hè incaricatu di cunservà è di mette in mostra u patrimoni  
: etnugrafficu corsu. A so custruzione l'anu data à l'architetu talianu Andrea Bruno : riabilitazione\* di  
: l'anziana caserna Serrurier, u museu s'integra à a Citatella, appiccendu l'architettura di u passatu è forme  
: è materiali muderni\*.

*I matiriali artistichi novi*

**AKENATON (JEAN TORREGROSSA È PHILIPPE CASTELLIN).** *Littoral : Mal de terre*, 1999-2005.

*Stallazione video varievule, 72 DVD.*

*Cullizzione di u FRAC Corsica, Corti.*



**Multimedia** : chì si ghjova di parechji media (as. : numericu, video).

**Parfurmanza** : in l'arte cunttempuranea, indetta issu tarminu un'azione artistica chì si face à spessu davanti à un publicu.

**Plasticu** : ciò chì tocca l'aspettu furmale è visuale di un'opara, vale à dì e ligne, e forme è i culori.

**Plastizianu** : artistu chì si dà à l'arte plastiche è chì si pò ghjuvà di tecniche è di supportu matiriali diversi.

#### Rifirimenti

- Fluxus, 1961
- Mostra Nam June Paik à a Galleria Parnass, 1963
- Dick Higgins, *The Intermedia Essay*, 1966
- Festivalu internaziunale di puisia sunora, in Parigi

## Un'opara in leia...



**BRUCE NAUMAN.** *Going around the Corner Piece*, 1970.

*Stallazione video. 4 camare video, 4 munitore neru è biancu, 1 cubu biancu.  
Museu naziunale d'Arte muderna, Centru Georges Pompidou, Parigi.*

1. Di chè elementi hè custituita st'opara ? St'elementi saranu matiriali aduprati di regula da cumpone opare d'arte ?
2. Chì sfarenza ci hè trà e figure ch'omu vede nantu à i screni è ciò ch'omu vede di regula à a televisione ?
3. A stallazione privede ch'elli sianu assistati à chjerchju i munitori. Induva si hà da mette u spitattore ? À parè toiu, chì sfarenza ci hè trà quellu è un telespitattore ?
4. Induva era a camera chì filmava ? À parè toiu, cumu hè ch'ella si chjama *Littoral : Mal de Terre* st'opara ?
5. Chì ghjè chì avvicina l'opara di Akenaton da quella di Nam June Paik ? Diciaristi ch'ella appartene à u genaru « video » o « arte plastica\* » ? Ghjustifichighja a to risposta.

## Ciò ch'omu pò tene à mente

- : *Littoral : Mal de terre hè un'opara plastica chì mette in risaltu una parte di u travagliu d'Akenaton, gruppu multimedia\* chì associa dui artisti vinuti da dui universi artistichi sfarenti : unu hè pueta, l'altru plastizianu\*.*
- : *Littoral : Mal de terre hè un'opara duv'elle si cunfacenu e pratiche di a stallazione, di a scultura, di a parfurmanza\* è di a video, illustrendu una tendenza sputica à l'arte cuntempuranea.*

### DA A PREISTORIA À L'ANTICHITÀ

#### 1. A ceramica cardiale

(m) CRDP di Corsica / J.-F. Paccosi ; (d) Album/Oronoz/AKG ; CRDP di Corsica / J.-F. Paccosi (ditagliu).

#### 2. E stantare

(m) Franck Leandri/SRA/DRAC Corse (in sù) ; CRDP di Corsica/J.-F. Paccosi (in ghjò) ; (d) Pierre Soissons/museu Fenaille - Rodez (coll. Société des lettres, sciences et arts de l'Aveyron).

#### 3. L'arti rupestri in Corsica

(m) D.R. ; (d) akg-images.

#### 4. E « Venere preistoriche »

(m) cù l'amabile autorizazione di Francescu De Lanfranchi ; (d) akg-images/Erich Lessing.

#### 5. A ceramica greca o « attica »

(g et d) CRDP di Corsica/J.-F. Paccosi, cù l'amabile autorizazione di u Museu dipartimentale d'archeulugia d'Aleria, Cismonte.

#### 6. A statuaria impiriali

(m) ARASM ; (d) akg-images/Erich Lessing ; CRDP di Corsica/J.-F. Paccosi (ditagliu).

#### 7. A scultura funeraria rumana

(m) CRDP di Corsica/J.-F. Paccosi ; (d) akg-images/Erich Lessing.

#### 8. A musaica rumana

(m) Daniel Istria/INRAP ; (d) The British Museum, Londra, Dist. RMN-GP/The Trustees of the British Museum

### U MEDIEVU

#### 9. L'architettura rumanica in Corsica

(m) CRDP di Corsica/J.-F. Paccosi ; (d) akg-images/Rabatti - Domingie.

#### 10. U dicoru rumanicu

(m) CRDP di Corsica/J.-F. Paccosi ; (d) Ministère de la Culture - Médiathèque du Patrimoine Dist. RMN-GP/Médéric Mieusement.

#### 11. L'architettura di u Medievu

(m) CRDP di Corsica/J.-F. Paccosi ; (d) akg-images/Erich Lessing.

#### 12. L'affrescu

(m) CRDP di Corsica/J.-F. Paccosi ; (d) © 2012 Fotò Scala, Firenze.

#### 13. A pittura di u Medievu

(m) CRDP di Corsica/J.-F. Paccosi, cù l'amabile autorizazione di u Palazzu Fesch, museu di e Belle Arte ; (d) akg-images/Cameraphoto.

#### 14. U mudellu bizantinu

(m) cù l'amabile autorizazione di a merria di i Piazzali d'Alisgiani ; (d) akg-images/RIA Nowosti.

#### 15. I primitivi taliani

(m) CRDP di Corsica/J.-F. Paccosi, cù l'amabile autorizazione di u Palazzu Fesch, museu di e Belle Arte ; (d) Archivi Alinari, Firenze, Dist. RMN-GP/Raffaello Bencini.

#### 16. I pulittichi d'altare

(m) CRDP di Corsica/J.-F. Paccosi ; (d) BPK, Berlin, Dist. RMN-GP/Jochen Remmer.

### I TEMPI MUDERNI

#### 17. A Rinascita in pittura

(m) CRDP di Corsica/J.-F. Paccosi, cù l'amabile autorizazione di u Palazzu Fesch, museu di e Belle Arte ; (d) BPK, Berlin, Dist. RMN-GP/image BStGS.

#### 18. A Rinascita tardiva

(m) CRDP di Corsica/J.-F. Paccosi ; (d) RMN-GP/Gérard Blot.

#### 19. L'architettura à l'epica muderna

(m) CRDP di Corsica/J.-F. Paccosi ; (d) RMN-GP/Jean Schormans.

#### 20. A pittura di genaru

(m) CRDP di Corsica/J.-F. Paccosi, cù l'amabile autorizazione di u Palazzu Fesch, museu di e Belle Arte ; (d) Archivi Alinari, Firenze, Dist. RMN-GP/Fratelli Alinari.

#### 21. L'arte di a vista

(m) CRDP di Corsica/J.-F. Paccosi, cù l'amabile autorizazione di u Palazzu Fesch, museu di e Belle Arte ; (d) RMN-GP (Museu di u Louvre)/Franck Raux.

#### 22. U caravaggisimu

(m) CRDP di Corsica J.-F. Paccosi, cù l'amabile autorizazione di u Palazzu Fesch, museu di e Belle Arte ; (d) Archivi Alinari, Firenze, Dist. RMN-GP/Raffaello Bencini.

#### 23. A scultura barocca

(m) CRDP di Corsica/J.-F. Paccosi ; (d) Archivi Alinari, Firenze, Dist. RMN-GP/ Mauro Magliani.

#### 24. U dicoru baroccu

(m) CRDP di Corsica/J.-F. Paccosi, cù l'amabile autorizazione di u Palazzu Fesch, museu di e Belle Arte ; (d) akg-images/ Andrea Jemolo.

#### 25. L'architettura barocca

(m) CRDP di Corsica/J.-F. Paccosi, cù l'amabile autorizazione di u Palazzu Fesch, museu di e Belle Arte ; (d) Album/ Prisma/AKG.

#### 26. U barucchettu

(m) CRDP di Corsica J.-F. Paccosi ; (d) akg-images/Paul M.R. Maeyaert.

### U XIX<sup>mu</sup> SECULU

#### 27. U neoclassicismu in pittura

(m) CRDP di Corsica/J.-F. Paccosi, cù l'amabile autorizazione di u Palazzu Fesch, museu di e Belle Arte ; (d) RMN-GP (Palazzu di de Versailles)/Daniel Arnaudet/ Gérard Blot.

#### 28. A scultura neoclassica

(m) CRDP di Corsica J.-F. Paccosi, cù l'amabile autorizazione di u Palazzu Fesch, museu di e Belle Arte ; (d) akg-images/ Rabatti - Domingie.

#### 29. À via di a pittura rumantica

(m) CRDP di Corsica/J.-F. Paccosi ; (d) RMN-GP (Museu di u Louvre)/Hervé Lewandowski.

### **30. L'architettura di u XIX<sup>mu</sup> seculu**

(m) CRDP di Corsica/J.-F. Paccosi ;  
(d) akg-images/Erich Lessing.

### **31. A statuaria cummemurativa**

(m) CRDP di Corsica/J.-F. Paccosi ; (d)  
Archivii Alinari, Firenze, Dist. RMN-GP/  
Georges Tatge.

### **32. Scienze, arte è industria**

(m) CRDP di Corsica/J.-F. Paccosi ;  
(d) Dritti risirvati.

## **U XX<sup>mu</sup> SECULO È A NOSTRA EPICA**

### **33. A pittura muderna**

(m) © Succissione Henri Matisse/Fotò :  
Centre Pompidou, MNAM-CCI, Dist.  
RMN-GP/Jean-François Tomasian ;  
(d) © Succissione Henri Matisse/Fotò :  
RMN-GP (Muséu d'Orsay)/Hervé  
Lewandowski

### **34. A futugraffia**

(m) Dritti risirvati ; (d) BnF.

### **35. I scoli righjunali di pittura**

(m) CTC, Muséu di a Corsica/Christian  
Andreani ; (d) Sotheby's/akg-images ©  
adagp, Parigi 2012.

### **36. L'illustrazione**

(m) RMN-GP/Gérard Blot © Dritti  
risirvati ; (d) cù l'amabile autorizazione di  
l'edizione Garae Hésiode.

### **37. L'arti di l'affissu**

(m) CTC, Muséu di a Corsica/Christian  
Andreani © adagp, Parigi 2012 ; (d) CTC,  
Muséu di a Corsica/Christian Andreani

### **38. U mudernisimu in architettura**

(m) CRDP di Corsica/J.-F. Paccosi ; (d)  
CRDP de Franche-Comté/Néo éditions/  
Yves Bouvier © adagp, Parigi 2012.

### **39. Risa è figuretti**

(m) www.asrerix.com © 2012 Les  
éditions Albert René/Gosciny-Uderzo ©  
2012 Gosciny-Uderzo ; (d) © The  
Metropolitan of Art, Dist. RMN-GP/image  
of the MMA.

### **40. A scenugraffia**

(m) CRDP di Corsica/J.-F. Paccosi ©  
Michel Raffaelli ; (d) Ampas © Universal  
Studios.

### **41. I figuretti**

(m) éditions Casterman ; (d) BKP, Berlinu,  
Dist. RMN-GP/Jörg P. Anders.

### **42. A scultura cuntempuranea**

(m) Patrick Gries © adagp, Parigi 2012 ;  
(d) adagp, Banques d'images, Parigi 2012  
© adagp, Parigi 2012.

### **43. Arti cuntimpuranea**

(m) Christian Andreani © adagp, Parigi  
2012 ; (d) CRDP di Corsica/J.-F. Paccosi.

### **44. Arte cuntempuranea**

(m) Photo de Kees Visser © Claudio  
Parmiggiani ; (d) Album/Oronoz / AKG.

### **45. Arti cuntimpuranea**

(m) cù l'amabile autorizazione di a Galleria  
Plessis/François Lasa © adagp, Parigi 2012 ;  
(d) Centre Pompidou, MNAM-CCI, Dist.  
RMN-GP/Dritti risirvati © adagp, Parigi  
2012.

### **46. Arti video**

(m) FRAC Corse © adagp, Parigi 2012 ;  
(d) Kira Perov © Bill Viola Studio LLC.

### **47. U ritrattu futugrafficu**

(m) Antoine Giacomoni ; (d) Centre  
Pompidou, MNAM-CCI, Dist. RMN-GP /  
Philippe Migeat © Jeff Wall.

### **48. A futugraffia cuntimpuranea**

(m) Alain Fleischer/CMP © adagp, Parigi  
2012 ; (d) CNAP/Y. Chenot © adagp,  
Parigi 2012.

### **49. Architettura cuntempuranea**

(m) CRDP di Corsica/J.-F. Paccosi ; (d)  
akg-images/Schütze/Rodemann.

### **50. Stallazione è multimedia**

(m) Akenaton/FRAC Corse ; (d) Centre  
Pompidou, MNAM-CCI, Dist. RMN/  
Philippe Migeat © adagp, Parigi 2012.

|                                       |                       |
|---------------------------------------|-----------------------|
| Capiprugghjettu :                     | Mathieu Harnéquaux    |
| Cuncizzione-rializazione di a sesta : | Évelyne Leca          |
| Futograffu :                          | Jean-Francois Paccosi |
| Cuprendula :                          | Jean-Francois Paccosi |

Imprimé en France  
© CNDP - CRDP de Corse - 2012  
Dépôt légal : septembre 2012  
Éditeur n° 86 620  
Directeur de la publication : Jean-François CUBELLS  
N° ISBN : 978 286 620 297 2  
Achevé d'imprimer sur les presses de  
l'imprimerie Horizon - 13420 Gémenos

